



60064



ES	PISTOLA DE IMPACTO BRUSHLESS A BATERÍA PARA CAMIONES 1" 4000NM.	2
EN	1" 4000NM CORDLESS BRUSHLESS IMPACT WRENCH FOR TRUCKS	6
FR	CLÉ À CHOCS SANS BALAIS SANS FIL 1" 4000NM POUR CAMIONS	10
DE	1" 4000NM AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER OHNE BÜRSTEN FÜR LKW	14
IT	AVVITATORE A IMPULSI BRUSHLESS A BATTERIA 1" 4000NM PER CAMION	18
PT	CHAVE DE IMPACTO BRUSHLESS SEM FIO 1" 4000NM PARA CAMINHÕES	22
RO	CHEIE DE IMPACT FĂRĂ PERII, PE BATERIE, 1" 4000NM PENTRU CAMIOANE	26
NL	1" 4000NM DRAADLOZE BORSTELLOZE SLAGSLEUTEL VOOR VRACHTWAGENS	30
HU	1" 4000NM VEZETÉK NÉLKÜLI, KEFE NÉLKÜLI ÜTVECSAVARÓZÓ TEHERAUTÓKHOZ	34
RU	БЕСЩЕТОЧНАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ УДАРНАЯ ГАЙКОВЕРТ 1" 4000НМ ДЛЯ ГРУЗОВИКОВ	38
PL	1" 4000NM BEZPRZEWODOWY KLUCZ UDAROWY BEZSZCZOTKOWY DO CIĘŻARÓWEK	42

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Esta herramienta ha sido diseñada para apretar y aflojar tuercas de rueda y tornillos que requieren un alto par de apriete.

Está equipada con una luz LED de trabajo y un selector de rotación que también permite bloquear el gatillo para evitar el encendido accidental de la herramienta.

Cuenta con 5 velocidades diferentes, 3 para apretar y 2 para aflojar, lo que permite ajustar la velocidad según la operación a realizar.

Además, posee un mango ergonómico que mejora el agarre y la precisión durante su uso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA, COMPRENDA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS ANTES DE OPERAR ESTA HERRAMIENTA.

El incumplimiento de estas indicaciones puede causar lesiones

personales y/o daños materiales, y anulará la garantía.

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga el área limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos (por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables).

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender materiales inflamables.

Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso de la herramienta.

Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia.

La entrada de agua en la herramienta aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

No utilice la herramienta si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción mientras utiliza

una herramienta puede causar lesiones personales graves.

Utilice equipo de protección personal.



Use siempre protección ocular.



Use protección auditiva.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el bloqueo del gatillo esté en la posición correcta antes de insertar la batería o transportar la herramienta.

Transportar la herramienta con el dedo en el gatillo puede causar accidentes.

Antes de usar la herramienta retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta.

No se apresure. Mantenga siempre una postura firme y segura. Esto permite un mejor control de la herramienta ante situaciones imprevistas.

Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas, ya que podrían engancharse en las partes móviles de la herramienta.

Uso de la herramienta

No fuerce la herramienta.

Use la herramienta adecuada para el trabajo que necesita realizar.

No use la herramienta si el gatillo no funciona correctamente.

No utilice ningún cargador que no sea el especificado por el fabricante. Un cargador incorrecto puede causar incendio si se usa con baterías inadecuadas.

No utilice la herramienta con baterías distintas a las especificadas por el fabricante.

El uso de cualquier otro tipo de batería puede causar incendio.

Si no se utilizan las baterías, manténgalas alejadas de otros objetos metálicos como monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños que puedan provocar una conexión entre los terminales.

Si la batería está en mal estado, puede expulsar líquido.

Evite cualquier contacto con este líquido, ya

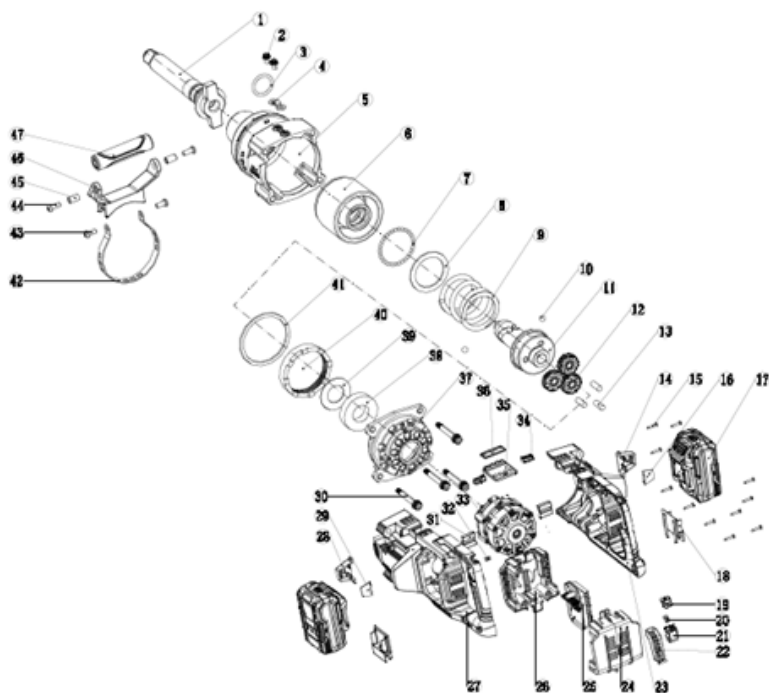
que puede causar irritación o quemaduras. En caso de contacto accidental, lave con abundante agua.

Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte a un médico de inmediato.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje nominal	2x21 V DC
Velocidad nominal	950/750/550 RPM ±5%
Frecuencia de impactos nominal	1300/1000/600 IPM ±5%
Torque máximo	3000/2200/1600 Nm ±5%
Tamaño del eje de salida	25.4 mm (1 pulgada)
Torque máximo de desapriete	4000 Nm
Potencia nominal	2600 W
Resistencia a caídas	1 m
Corriente nominal	65 A
Resistencia a caídas	1 m
Peso del cuerpo	15.2 kg
Dimensiones	690 × 210 × 215 mm
Luz	Sí
Modelo de motor	Motor sin escobillas (brushless)
Baterías compatibles	20V 4.0Ah (60013) y 20V 6.0Ah (60015) (No incluidas)
Cargador	21V - 4.0A (No incluido)

LISTA DE PIEZAS



NO.	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
1	Yunque 1 pulgada	1
2	Tornillo de máquina	2
3	Junta tórica de material	1
4	Ajuste de junta tórica	1
5	Caja de aluminio para oreja	1
6	Martillo	1
7	Bola de acero	20
8	Arandela	1
9	Resorte	1
10	Bola de acero	2
11	Eje central	1
12	Engranaje planetario	3
13	Pasador	3
14	Cubierta LED derecha	1
15	Tornillo ST 4x16	12
16	PCB LED derecho	1
17	Batería	2
18	Pieza de contacto	2
19	Botón de reversa	1
20	Interruptor de reversa	1
21	Interruptor	1
22	Cubierta del interruptor	1

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

This tool has been designed to tighten and loosen lug nuts and screws which requires a high torque.

It is equipped with a work LED light and a rotation selector which also allows you to lock off the trigger and prevent an accidental starting of the tool.

It has 5 different gears, 3 for tightening and 2 for loosening, allowing a speed adjustment according to operation to be carried out.

Also, it has an ergonomic handle for an improved grip and precision.

SAFETY INSTRUCTIONS

READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE OPERATING THIS TOOL. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE

AND WILL VOID WARRANTY.

Workplace securityz

Keep the area clean and well lit. Cluttered or dark areas can cause accidents.

Do not use power tools in explosive environments (for example in the presence of

Flammable liquids, gases or dust). Power tools create sparks which may ignite flammable elements.

Keep children and people away during the use of the tool. Distractions can cause you to lose control of the tool.

Electrical safety

Do not expose power tools to rain. The penetration of water into the tool increases the risk of electric shock.

Personal safety

Do not use a tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of distraction while using a tool can cause serious personal injury

Use safety equipment.



Always wear eye protection.



Wear ear protection.

Avoid accidental starting. Make sure that the trigger lock is set in its correct position before inserting the battery or transporting the tool. Carrying tools with your finger on the trigger can cause accidents.

Remove any adjusting key before turning the tool on.

Do not rush. Always maintain proper footing. This allows better control of the tool in unexpected situations.

Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry, they could get caught in the moving parts of the tool.

Using the tool

Do not force the tool.

Use the right tool to the work you need to do.

Do not use the tool if the trigger does not work correctly.

Do not use any other charger than the one specified by the manufacturer. A charger can cause fire if it is used with unsuitable batteries.

Do not use the tool with batteries other than those specified by the manufacturer. The use of any other type of battery may cause fire.

If the batteries are not used, keep them away from other metal objects such as coins,

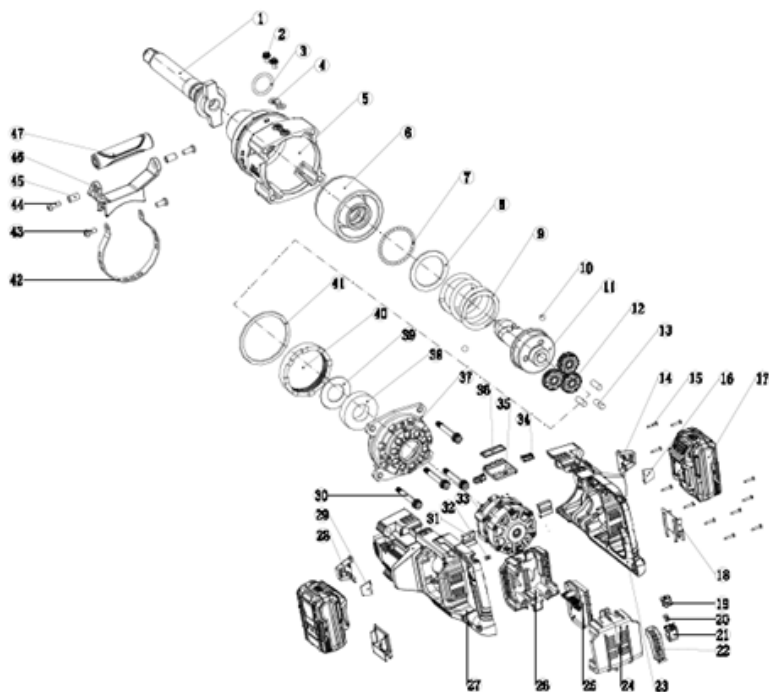
keys, nails, screws or other small objects that can lead to a connection from one terminal to another.

If the battery is bad condition, it can eject liquid. Avoid any contact with the liquid, it can cause irritation or burns. In case of accidental contact, flush with water. If the fluid comes into contact with eyes seek medical assistance.

TECHNICAL ESPECIFICATIONS

Rated voltage V	2x21 V DC
Rated speed RPM	950/750/550 RPM ±5%
Rated rate P/M	1300/1000/600 IPM ±5%
Max torque Nm	3000/2200/1600 Nm ±5%
Shaft output size mm	25.4mm (1 inch)
Max loosening torque	4000 Nm
Rated power W	2600 W
Drop resistance	1 m
Rated current A	65 A
Drop request m	1 m
Body weight Kg	15.2 kg
Size	690 × 210 × 215 mm
Light	Si
Motor model	brushless motor
Compatible batteries	20V 4.0Ah (60013) & 20V 6.0Ah (60015) (Not included)
Charger	21V-4.0A (Not included)

PARTS LIST



NO.	DESCRIPTION	QUANTITY
1	Anvil 1 inch	1
2	Machine screw	2
3	Material O ring	1
4	O ring setting	1
5	Aluminum ear box	1
6	Hammer	1
7	Steel ball	20
8	Wash	1
9	Spring	1
10	Steel ball	2
11	Center shaft	1
12	Planet gear	3
13	Pin	3
14	LED cover R	1
15	ST 4x16 St screw	12
16	Led PCB R	1
17	Battery	2
18	Contact piece hold	2
19	Reversing button	1
20	Reversing switch	1
21	Switch	1
22	Switch cover	1

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Cet outil a été conçu pour serrer et desserrer des écrous de roue et des vis nécessitant un couple élevé.

Il est équipé d'une lampe de travail à LED et d'un sélecteur de rotation, qui permet également de verrouiller la gâchette et d'éviter un démarrage accidentel de l'outil.

Il dispose de 5 vitesses différentes, 3 pour le serrage et 2 pour le desserrage, permettant un réglage de la vitesse en fonction de l'opération à effectuer.

Il possède aussi une poignée ergonomique offrant une meilleure prise en main et une plus grande précision.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LISEZ, COMPRENEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS AVANT D'UTILISER CET OUTIL. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES ET OU DES DOMMAGES MATÉRIELS ET ANNULERA LA GARANTIE.

Sécurité sur le lieu de travail

Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs (par exemple, en présence de

liquides, de gaz ou de poussières inflammables). Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer des éléments inflammables.

Tenez les enfants et les tiers éloignés lors de l'utilisation de cet outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

N'exposez pas les outils électriques à la pluie. La pénétration d'eau dans un outil augmente le risque de décharge électrique.

Sécurité personnelle

N'utilisez pas un outil si vous êtes fatigué ou

sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

Utilisez des équipements de sécurité.



Portez toujours une protection oculaire.



Portez une protection auditive.

Évitez le démarrage accidentel. Assurez-vous que le verrou de la gâchette est correctement positionné avant d'insérer la batterie ou de transporter l'outil. Transporter des outils en ayant le doigt sur la gâchette peut provoquer des accidents.

Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension.

Ne vous précipitez pas. Maintenez toujours une bonne stabilité. Cela permet de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.

Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Ils pourraient se coincer dans les parties mobiles de l'outil.

Utilisation de l'outil

Ne forcez pas sur l'outil.

Utilisez l'outil adapté pour effectuer le travail nécessaire.

N'utilisez pas l'outil si la gâchette ne fonctionne pas correctement.

N'utilisez aucun autre chargeur que celui spécifié par le fabricant. Un chargeur peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec des batteries inadaptées.

N'utilisez pas l'outil avec des batteries autres que celles spécifiées par le fabricant. L'utilisation de tout autre type de batterie peut provoquer un incendie.

Si vous n'utilisez pas les batteries, gardez-les à l'écart des objets métalliques comme des pièces de monnaie,

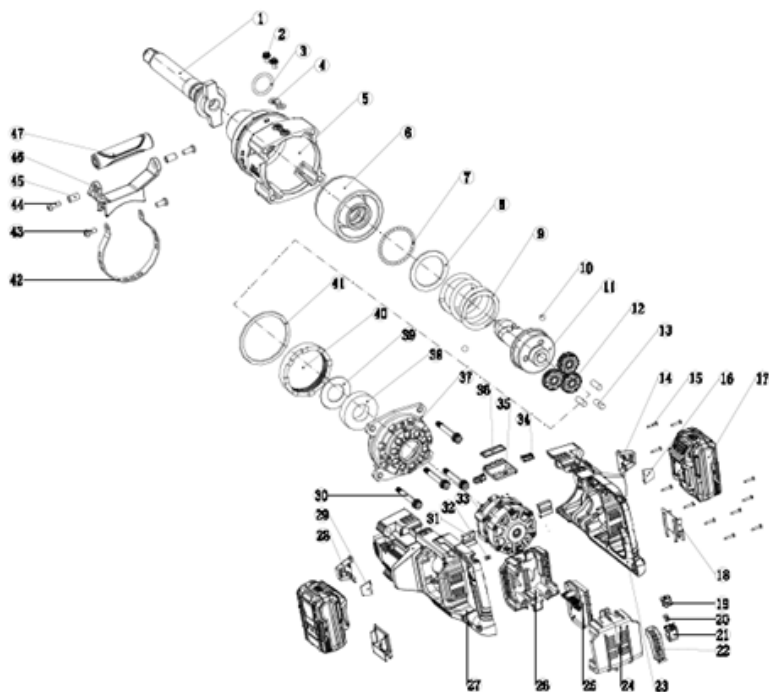
des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets pouvant créer une connexion entre les bornes.

Si la batterie est endommagée, elle peut fuir du liquide. Évitez tout contact avec ce liquide, il peut provoquer des irritations ou des brûlures. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale V	2 x 21 V CC
Vitesse nominale RPM	950/750/550 RPM ± 5 %
Vitesse nominale P/M	1300/1000/600 IPM ± 5 %
Couple max Nm	3 000/2 200/1 600 Nm ± 5%
Taille de sortie de l'arbre mm	25,40 m
Couple de desserrage maximal	4 000 Nm
Puissance nominale W	2 600 W
Résistance à la chute	1 m
Courant nominal A	65 A
Exigence de la chute m	1 m
Poids du corps kg	15,2 kg
Dimensions	690 × 210 × 215 mm
Lumière	Oui
Type de moteur	Moteur sans balais
Batteries compatibles	20 V 4,0 Ah (60013) & 20 V 6,0 Ah (60015) (Non fourni)
Chargeur	21 V-4,0 A (Non fourni)

LISTE DES PIÈCES



N°.	DESCRIPTION	NOMBRE DE PIÈCES
1	Enclume 25,40 mm	1
2	Vis à métaux	2
3	Joint torique du matériau	1
4	Réglage du joint torique	1
5	Boîtier en aluminium pour l'oreille	1
6	Marteau	1
7	Bille d'acier	20
8	Rondelle	1
9	Ressort	1
10	Bille d'acier	2
11	Arbre central	1
12	Engrenage planétaire	3
13	Broche	3
14	Cache LED (droit)	1
15	Vis ST 4 x 16	12
16	Carte PCB LED (droite)	1
17	Batterie	2
18	Pièce de maintien du contact	2
19	Bouton de marche arrière	1
20	Interrupteur de marche arrière	1
21	Interrupteur	1
22	Cache de l'interrupteur	1

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTPRÄSENTATION

Dieses Werkzeug wurde zum Anziehen und Lösen von Radmutter und Schrauben entwickelt, für die ein hohes Drehmoment erforderlich ist.

Es ist mit einer LED-Arbeitsleuchte und einem Drehschalter versehen, mit dem Sie auch den Auslöser sperren können, um ein versehentliches Starten des Werkzeugs zu verhindern.

Es verfügt über 5 verschiedene Gänge, 3 zum Anziehen und 2 zum Lösen, so dass eine Geschwindigkeitsanpassung je nach Arbeitsgang vorgenommen werden kann.

Außerdem hat es einen ergonomischen Griff für einen besseren Halt und mehr Präzision.

**SICHERHEITSHINWEISE**

LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE, BEVOR SIE DIESES GERÄT BENUTZEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN UND DIE GARANTIE ERLÖSCHEN LASSEN.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche können Unfälle verursachen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. bei Vorhandensein

von entflammenden Flüssigkeiten, Gasen oder Staub). Elektrowerkzeuge können Funken erzeugen, die brennbare Elemente entzünden können.

Halten Sie Kinder und Personen während der Benutzung des Geräts fern. Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Ablenkung bei der Verwendung eines Werkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

Benutzen Sie die Sicherheitsausrüstung.



Tragen Sie immer einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass sich die Auslösesperre in der richtigen Position befindet, bevor Sie den Akku einlegen oder das Gerät transportieren. Wenn Sie Werkzeuge mit dem Finger am Auslöser tragen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie einen eventuellen Einstellschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten.

Hetzen Sie nicht. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand. So können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck, sie könnten sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen.

Verwendung des Werkzeugs

Verwenden Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt.

Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die Arbeit, die Sie erledigen müssen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser nicht richtig funktioniert.

Verwenden Sie kein anderes als das vom Hersteller angegebene Ladegerät. Ein Ladegerät kann Feuer verursachen, wenn es mit ungeeigneten Batterien verwendet wird.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit anderen als den vom Hersteller angegebenen Akkus. Die Verwendung eines anderen Akkutyps kann einen Brand verursachen.

Wenn die Akkus nicht benutzt werden, halten Sie sie von anderen Metallgegenständen wie Münzen,

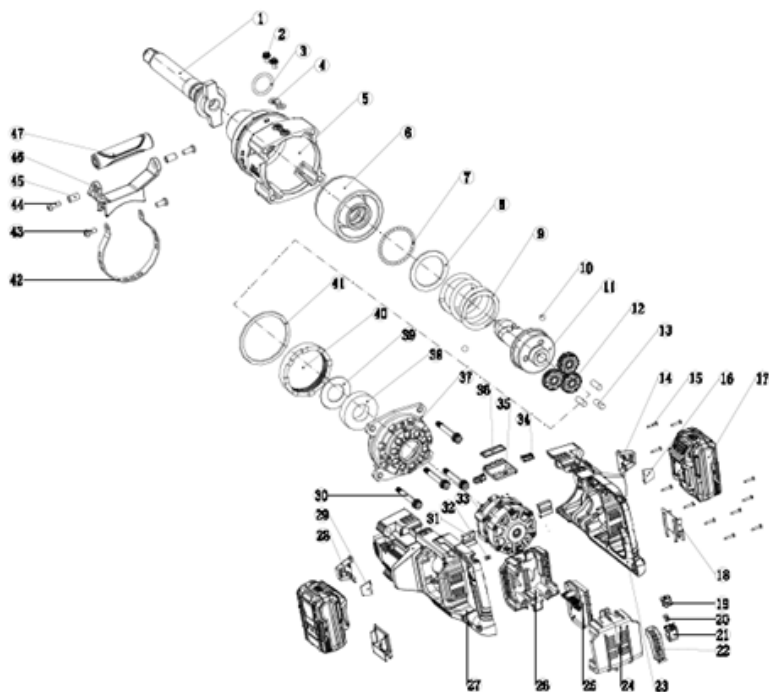
Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Gegenständen fern, die zu einer Verbindung von einem Pol zum anderen führen können.

Ist der Akku in schlechtem Zustand, kann er Flüssigkeit ausstoßen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit, sie kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Im Falle eines versehentlichen Kontakts spülen Sie mit Wasser. Falls die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, suchen Sie einen Arzt auf.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung V	2x21 V DC
Nenngeschwindigkeit RPM	950/750/550 RPM $\pm 5\%$
Nennleistung P/M	1300/1000/600 IPM $\pm 5\%$
Maximales Drehmoment Nm	3000/2200/1600 Nm $\pm 5\%$
Größe der Abtriebswelle mm	25,4 mm (1 Zoll)
Maximales Lösedrehmoment	4000 Nm
Nennleistung W	2600 W
Fallfestigkeit	1 m
Nennstrom A	65A
Fall von m	1 m
Körpergewicht Kg	15,2 kg
Größe	690 x 210 x 215 mm
Licht	Ja
Motormodell	bürstenloser Motor
Kompatible Akkus	20V 4.0Ah (60013) & 20V 6.0Ah (60015) (Nicht enthalten)
Ladegerät	21V-4.0A (Nicht enthalten)

TEILELISTE



NR.	BESCHREIBUNG	QUANTI- TÄT
1	Amboss 2,54 cm (1 Zoll)	1
2	Maschinenschraube	2
3	Material O-Ring	1
4	O-Ring-Einstellung	1
5	Aluminium-Ohrpassestück	1
6	Hammer	1
7	Stahlkugel	20
8	Unterlegscheibe	1
9	Feder	1
10	Stahlkugel	2
11	Mittelwelle	1
12	Planetengetriebe	3
13	Stift	3
14	LED-Abdeckung R	1
15	ST 4x16 Stk. Schraube	12
16	Led PCB R	1
17	Batterie	2
18	Kontaktstück-Halter	2
19	Umkehrtaste	1
20	Umkehrschalter	1
21	Schalter	1
22	Schalterabdeckung	1

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Questo utensile è stato progettato per serrare e allentare dadi ruota e viti che richiedono una coppia elevata.

È dotato di una luce LED di lavoro e di un selettore di rotazione che permette anche di bloccare il grilletto ed evitare l'avvio accidentale dell'utensile.

Dispone di 5 diversi ingranaggi, 3 per il serraggio e 2 per l'allentamento, che consentono di regolare la velocità in base al funzionamento. Inoltre, è dotato di un'impugnatura ergonomica per migliorare la presa e la precisione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



LEGGERE COMPRENDERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO UTENSILE. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA PRECAUZIONE PUÒ CAUSARE LESIONI PERSONALI

E/O DANNI MATERIALI E INVALIDARE LA GARANZIA.

Sicurezza sul posto di lavoro

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie possono provocare incidenti.

Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti esplosivi (ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili). Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare elementi infiammabili.

Tenere lontani i bambini e le persone durante l'uso dell'utensile. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

Sicurezza elettrica

Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. La penetrazione di acqua nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante l'utilizzo di un utensile può causare gravi lesioni personali.

Utilizzare i dispositivi di sicurezza corretti.



Indossare sempre protezioni per gli occhi.



Indossare protezioni per le orecchie.

Evitare l'avviamento accidentale. Prima di inserire la batteria o di trasportare l'utensile, accertarsi che il blocco del grilletto sia posizionato correttamente. Trasportare gli utensili tenendo il dito sul grilletto può causare incidenti.

Prima di accendere l'utensile, rimuovere la chiave di regolazione.

Non avere fretta. Mantenere sempre un appoggio corretto. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

Vestirsi in modo appropriato. Non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile.

Utilizzo dell'utensile

Non forzare l'utensile.

Utilizzare l'utensile giusto per il lavoro che si deve svolgere.

Non utilizzare l'utensile se il grilletto non funziona correttamente.

Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello specificato dal produttore. Un caricabatterie può causare incendi se utilizzato con batterie non adatte.

Non utilizzare l'utensile con batterie diverse da quelle specificate dal produttore. L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di batteria può causare incendi.

Se le batterie non vengono utilizzate, tenerle lontane da altri oggetti metallici come monete,

chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono causare un collegamento da un terminale all'altro.

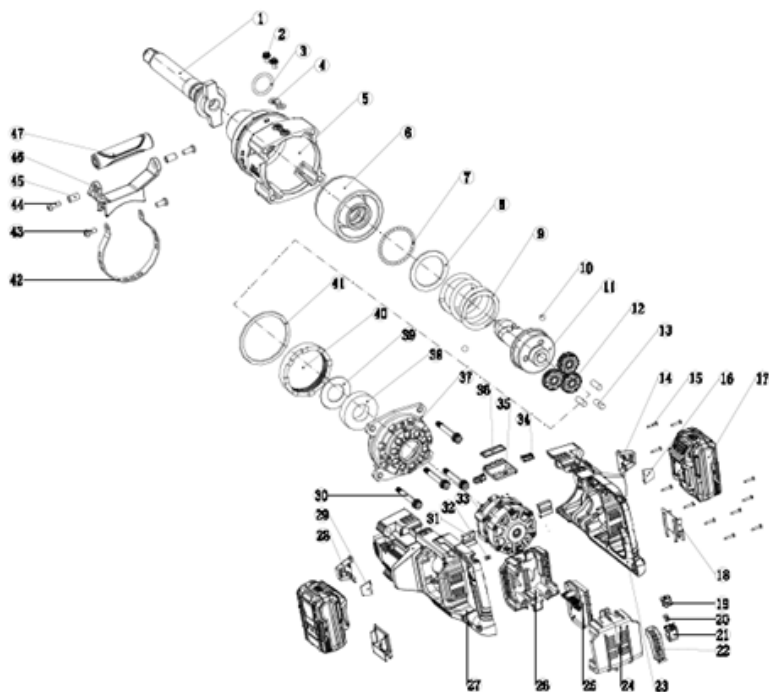
Se la batteria è in cattive condizioni, può espellere liquido. Evitare il contatto con il liquido, che può causare irritazioni o ustioni. In caso di

contatto accidentale, sciacquare con acqua.
Se il liquido viene a contatto con gli occhi, rivolgersi a un medico.

SPECIFICHE TECNICHE:

Tensione nominale V	2x21 V DC
Velocità nominale RPM	950/750/550 RPM $\pm 5\%$
Tasso nominale P/M	1300/1000/600 IPM $\pm 5\%$
Coppia massima Nm	3000/2200/1600 Nm $\pm 5\%$
Dimensioni dell'albero in uscita mm	25,4mm (1 pollice)
Coppia massima di allentamento	4000Nm
Potenza nominale W	2600 W
Resistenza alle cadute	1 m
Corrente nominale A	65 A
Spazio necessario all'uso m	1 m
Peso del corpo Kg	15,2 kg
Dimensioni	690 x 210 x 215 mm
Illuminazione	Sì
Modello di motore	Motore brushless
Batterie compatibili	20V 4.0Ah (60013) e 20V 6.0Ah (60015) (non incluse)
Caricatore	21V-4.0A (non inclusa)

ELENCO DEI COMPONENTI



NO.	DESCRIZIONE	QUANTITÀ
1	Incudine da 2,54 cm (1 pollice)	1
2	Vite di macchina	2
3	Materiale O-ring	1
4	Impostazioni O-ring	1
5	Box auricolari in alluminio	1
6	Martello	1
7	Sfera in acciaio	20
8	Rondella	1
9	Molla	1
10	Sfera in acciaio	2
11	Albero centrale	1
12	Ingranaggio piatto	3
13	Perno	3
14	Coperchio LED R	1
15	Vite ST 4x16 St	12
16	Led PCB R	1
17	Batteria	2
18	Tenuta del pezzo a contatto	2
19	Pulsante di retromarcia	1
20	Interruttore di inversione	1
21	Interruttore	1
22	Coperchio dell'interruttore	1

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Esta ferramenta foi concebida para apertar e desapertar porcas e parafusos de fixação que requerem um binário elevado.

Está equipado com uma luz LED de trabalho e um seletor de rotação que também lhe permite

bloquear o gatilho e evitar um arranque acidental da ferramenta.

Possui 5 engrenagens diferentes, 3 para apertar e 2 para desapertar, permitindo um ajuste da velocidade de acordo com a operação a efetuar.

Além disso, possui uma pega ergonómica para uma melhor aderência e precisão.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

LEIA, COMPREENDA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA. SE NÃO O FIZER, PODE

PROVOCAR FERIMENTOS PESSOAIS E/OU DANOS MATERIAIS E ANULARÁ A GARANTIA.

Segurança no local de trabalho

Mantenha a área limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras podem causar acidentes.

Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos (por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis). As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar elementos inflamáveis.

Mantenha as crianças e as pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta. As distrações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta.

Segurança elétrica

Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. A penetração de água na ferramenta aumenta o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

Não utilize uma ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização de uma ferramenta pode

causar lesões pessoais graves

Utilize equipamento de segurança.



Use sempre proteção para os olhos.



Use proteção auricular.

Evite um arranque acidental. Certifique-se de que o bloqueio do gatilho está colocado na posição correta antes de inserir a bateria ou de transportar a ferramenta. Transportar ferramentas com o dedo no gatilho pode causar acidentes.

Retire qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.

Não se apresse. Mantenha sempre os pés na posição correta. Isto permite um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias, pois estas podem ficar presas nas peças móveis da ferramenta.

Utilizar a ferramenta

Não force a ferramenta.

Utilize a ferramenta certa para o trabalho que precisa de fazer.

Não utilize a ferramenta se o gatilho não funcionar corretamente.

Não utilize nenhum outro carregador para além do especificado pelo fabricante. Um carregador pode provocar um incêndio se for utilizado com baterias inadequadas.

Não utilize a ferramenta com baterias que não sejam as especificadas pelo fabricante. A utilização de qualquer outro tipo de bateria pode provocar um incêndio.

Se as baterias não forem utilizadas, mantenha-as afastadas de outros objetos metálicos, como moedas,

chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos que possam conduzir a uma ligação de um terminal a outro.

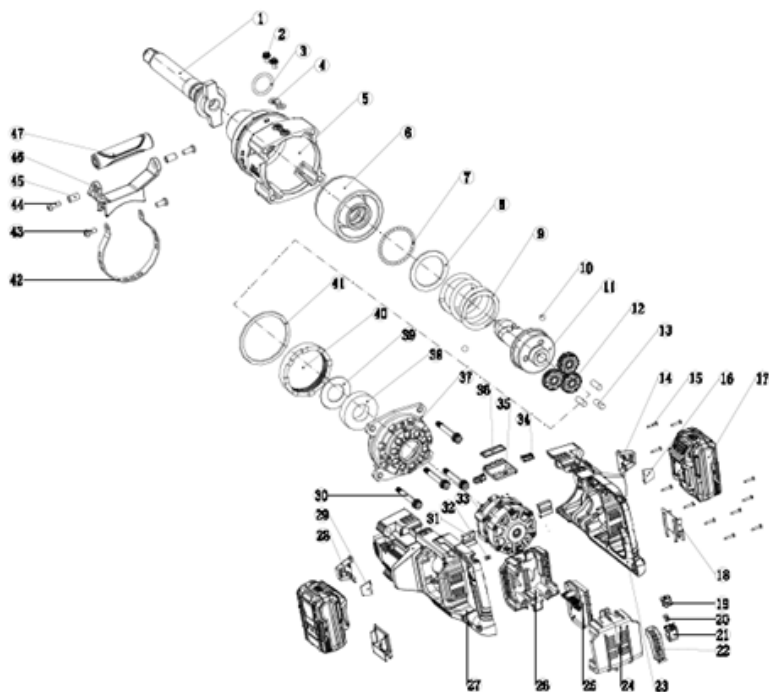
Se a bateria estiver em mau estado, pode ejetar líquido. Evite qualquer contacto com o líquido, pois pode provocar irritações ou quei-

maduras. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão nominal V	2x21 V CC
Velocidade nominal RPM	950/750/550 RPM ±5%
Taxa nominal P/M	1300/1000/600 IPM ±5%
Binário máximo Nm	3000/2200/1600 Nm ±5%
Tamanho da saída do veio mm	25,4 mm (1 polegada)
Binário máximo de desprendimento	4000Nm
Potência nominal W	2600 W
Resistência a quedas	1 m
Corrente nominal A	65A
Pedido de queda m	1 m
Peso corporal Kg	15,2 kg
Tamanho	690 × 210 × 215 mm
Luz	Sim
Modelo do motor	motor sem escovas
Baterias compatíveis	20V 4,0Ah (60013) e 20V 6,0Ah (60015) (Não incluídas)
Carregador	21V-4,0A (Não incluídas)

LISTA DE PEÇAS



N.º	DESCRIÇÃO	QUANTI- DADE
1	Bigorna de 1 polegada (2,54 cm)	1
2	Parafuso de máquina	2
3	Material O-ring	1
4	Ajuste do O-ring	1
5	Caixa auricular em alumínio	1
6	Martelo	1
7	Bola de aço	20
8	Lavagem	1
9	Mola	1
10	Bola de aço	2
11	Eixo central	1
12	Equipamento planetário	3
13	Pino	3
14	Cobertura LED R	1
15	Parafuso ST 4x16 St	12
16	Led PCB R	1
17	Bateria	2
18	Retenção da peça de contacto	2
19	Botão de marcha-atrás	1
20	Interruptor de marcha-atrás	1
21	Interruptor	1
22	Tampa do interruptor	1

PREZENTAREA PRODUSULUI

Această unealtă a fost concepută pentru a strânge și slăbi piulițe și șuruburi care necesită un cuplu ridicat.

Este echipată cu o lumină de lucru cu LED și un selector de rotație, care vă permite, de asemenea, să blocați declanșatorul și să preveniți pornirea accidentală a unelei.

Are 5 trepte diferite de viteză: 3 pentru strângere și 2 pentru slăbire, permițând reglarea vitezei în funcție de operațiunea care trebuie efectuată.

De asemenea, are un mâner ergonomic pentru o prindere și o precizie mai bună.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI, ÎNȚELEGEȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ȘI AVERTISEMENTELE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEASTĂ UNEALTĂ. NERESPECTAREA ACESTORA POATE CAUZA VĂTĂMĂRI CORPORALE ȘI/SAU DAUNE MATERIALE ȘI VA ANULA GARANȚIA.

Securitatea la locul de muncă

Păstrați zona curată și bine iluminată. Zonele dezordonate sau întunecate pot provoca accidente.

Nu utilizați unele electrice în medii explozive (de exemplu în prezența

lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil). Unelele electrice produc scântei care pot aprinde elementele inflamabile.

Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării unelei. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul unelei.

Siguranța electrică

Nu expuneți unelele electrice la ploaie. Pătrunderea apei în unealtă crește riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Nu utilizați unealta când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei poate provoca vătămări cor-

porale

Utilizați echipament de siguranță.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție.



Purtați protecție pentru urechi.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că blocarea declanșatorului este setată în poziția corectă înainte de a introduce acumulatorul sau de a transporta unealta. Transportarea uneltelor cu degetul pe declanșator poate provoca accidente.

Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta.

Nu vă grăbiți. Păstrați întotdeauna o poziție stabilă. Acest lucru vă permite un control mai bun al unelei în situații neprevăzute.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece acestea se pot agăța de piesele mobile ale unelei.

Utilizarea unelei

Nu forțați unealta.

Folosiți unealta potrivit pentru lucrarea pe care trebuie să o efectuați.

Nu utilizați unealta dacă declanșatorul nu funcționează corect.

Nu folosiți alt încărcător decât cel specificat de producător. Un încărcător poate provoca incendiu dacă este utilizat cu un acumulator nepotrivit.

Nu folosiți unealta cu alt acumulator decât cel specificat de producător. Utilizarea oricărui alt tip de acumulator poate provoca incendiu.

Dacă nu se utilizează acumulatorul, păstrați-l departe de alte obiecte metalice precum monede,

chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici care pot provoca o conexiune între borne.

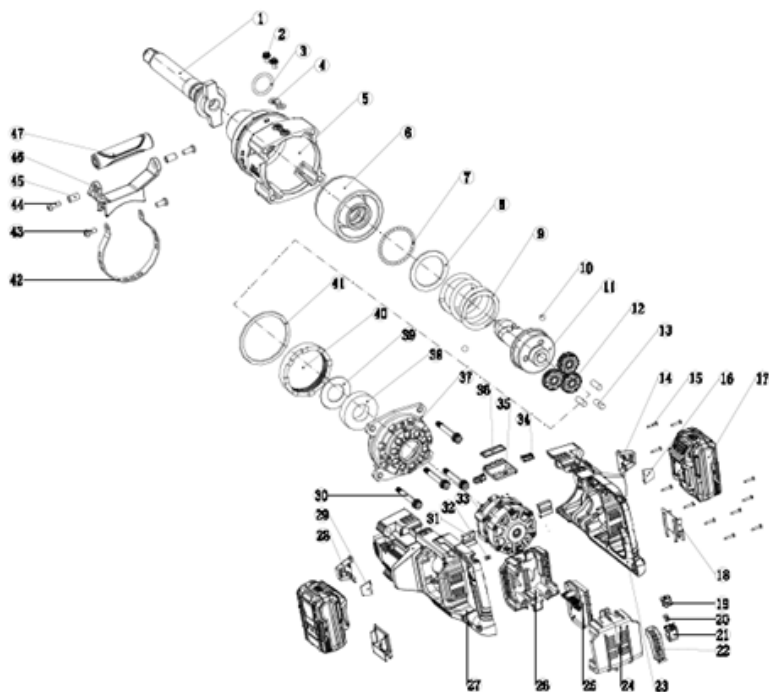
Dacă acumulatorul este deteriorat, acesta poate evacua lichid. Evitați orice contact cu lichidul, deoarece poate provoca iritații sau arsuri. În caz de contact accidental, clătiți cu

apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochi, consultați imediat un medic.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală V	2x21 V CC
Viteză nominală RPM	950/750/550 RPM $\pm 5\%$
Turație nominală P/M	1300/1000/600 IPM $\pm 5\%$
Cuplu maxim Nm	3000/2200/1600 Nm $\pm 5\%$
Dimensiune arbore ieșire mm	25,4mm
Cuplu maxim de desfacere	4000Nm
Putere nominală W	2600 W
Rezistență la cădere	1 m
Curent nominal A	65A
Rezistență la cădere m	1 m
Greutate corp Kg	15,2 kg
Dimensiune	690 × 210 × 215 mm
Lumină	Da
Model motor	motor fără perii
Acumulatori compatibile	20V 4.0Ah (60013) și 20V 6.0Ah (60015) (Neincluse)
Încărcător	21V – 4.0A (Neinclus)

LISTA PIESELOR COMPONENTE



NR.	DESCRIERE	CANTITATE
1	Nicovală 2,54cm	1
2	Șurub de mașină	2
3	Inel O din material	1
4	Montaj inel O	1
5	Cutie angrenaje din aluminiu	1
6	Ciocan	1
7	Bilă de oțel	20
8	Șaibă	1
9	Arc	1
10	Bilă de oțel	2
11	Arbore central	1
12	Angrenaj planetar	3
13	Pin	3
14	Capac LED dreapta	1
15	Șurub ST 4x16	12
16	PCB LED dreapta	1
17	Baterie	2
18	Suport piesă de contact	2
19	Buton de inversare a sensului	1
20	Comutator de inversare a sensului	1
21	Comutator	1
22	Capac comutator	1

PRODUCTPRESENTATIE

Dit gereedschap is ontworpen voor het vast- en losdraaien van wielmoeren en schroeven, waarvoor een hoog koppel vereist is.

Het is uitgerust met een LED-werklamp en een rotatieselector waarmee u ook

de trekker kunt vergrendelen en onbedoeld starten van het gereedschap kunt voorkomen.

Het heeft 5 verschillende versnellingen, 3 voor vastdraaien en 2 voor losdraaien, waardoor de snelheid kan worden aangepast aan de uit te voeren handeling.

Het heeft ook een ergonomische handgreep voor een betere grip en precisie.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES, BEGRIJP EN VOLG ALLE INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VOORDAT U DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT. INDIEN U DIT NIET DOET, KAN DIT LEIDEN TOT

PERSONOONLIJK LETSEL EN/OF SCHADE AAN EIGENDOMMEN EN VERVALT DE GARANTIE.

Veiligheid op de werkplek

Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongelukken veroorzaken.

Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen (bijvoorbeeld in de aanwezigheid van

ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof). Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die ontvlambare elementen kunnen doen ontbranden.

Houd kinderen en andere mensen uit de buurt tijdens het gebruik van het gereedschap. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het gereedschap verliest.

Elektrische veiligheid

Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Het binnendringen van water in het gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van afleiding tijdens het gebruik van een gereedschap kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

Gebruik veiligheidsuitrusting.



Draag steeds oogbescherming.



Draag oorbescherming.

Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de trekvergrendeling in de juiste stand staat voordat u de accu plaatst of het gereedschap vervoert. Gereedschap dragen met uw vinger op de trekker kan ongelukken veroorzaken.

Verwijder eventuele stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.

Haast u niet. Zorg altijd voor een goede houding. Dit zorgt voor betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden, deze kunnen vast komen te zitten in de bewegende delen van het gereedschap.

Het gereedschap gebruiken

Forceer het gereedschap niet.

Gebruik het juiste gereedschap voor de klus die u moet klaren.

Gebruik het gereedschap niet als de trekker niet goed werkt.

Gebruik geen andere lader dan die door de fabrikant is voorgeschreven. Een lader kan brand veroorzaken als deze wordt gebruikt met ongeschikte accu's.

Gebruik het gereedschap niet met andere accu's dan die door de fabrikant zijn voorgeschreven. Het gebruik van een ander type accu kan brand veroorzaken.

Als de batterijen niet worden gebruikt, houd ze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen.

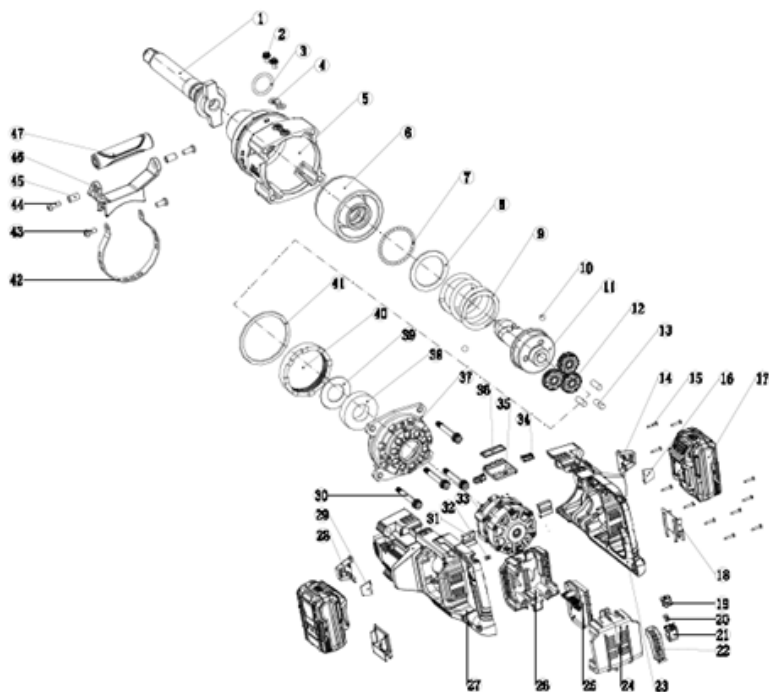
zoals munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine voorwerpen die een verbinding tussen de polen kunnen veroorzaken.

Als de batterij in slechte staat verkeert, kan er vloeistof uit lekken. Vermijd elk contact met de vloeistof; dit kan irritatie of brandwonden veroorzaken. In geval van contact met de batterij, spoelen met water. Raadpleeg een arts als de vloeistof in contact komt met de ogen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Nominale spanning V	2x21 V DC
Nominale snelheid OMW/MIN	950/750/550 omw/ min ±5%
Nominaal P/M	1300/1000/600 IPM ±5%
Max koppel Nm	3000/2200/1600 Nm ±5%
Asuitgangsmaat mm	25,4mm
Maximaal loskoppe- lingskoppel	4000Nm
Nominaal vermogen W	2600W
Valweerstand	1 m
Nominale stroom A	65 A
Valverzoek m	1 m
Gewicht kg	15,2 kg
Maat	690 × 210 × 215 mm
Licht	Ja
Motormodel	borstelloze motor
Compatibele batterijen	20V 4.0Ah (60013) & 20V 6.0Ah (60015) (niet meegeleverd)
Oplader	21V-4.0A (niet meege- leverd)

ONDERDELENLIJST



NR.	BESCHRIJVING	AANTAL
1	Aambeeld 2,54 cm	1
2	Machineschroef	2
3	Materiaal O-ring	1
4	O-ring instelling	1
5	Aluminium doos	1
6	Hamer	1
7	Stalen kogel	20
8	Ring	1
9	Veer	1
10	Stalen kogel	2
11	Centrale as	1
12	Planeet versnelling	3
13	Pin	3
14	LED afdekking R	1
15	ST 4x16 St schroef	12
16	Led PCB R	1
17	Batterij	2
18	Contactstuk houder	2
19	Achteruitknop	1
20	Achteruitschakelaar	1
21	Schakelaar	1
22	Schakelaar afdekking	1

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ezt a szerszámot nagy nyomatékot igénylő ke-
rékanyák és kerékcsavarak meghúzásához és
meglazításához tervezték.

Fel van szerelve egy LED lámpával és egy for-
gásválasztóval, amely lehetővé teszi
a retesz kioldását, és megakadályozza a szer-
szám véletlen elindítását.

5 különböző fokozata van, 3 meghúzásra és 2
lazításra, ami lehetővé teszi a műveletnek me-
gfelelő sebesség beállítását.

Emellett ergonomikus fogantyúja jobb fogást
és pontosságot biztosít.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS TART-
SA BE AZ ÖSSZES UTASÍTÁST ÉS
BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST,
MIELŐTT A SZERSZÁMOT MŰKÖD-
TETNÉ. ENNEK ELMULASZTÁSA
SZEMÉLYI SÉRÜLÉST ÉS/VAGY

ANYAGI KÁRT OKOZHAT, ILLETVE ÉRVÉNYTELE-
NÍTI A GARANCIÁT.

Munkahelyi biztonság

A munkaterülete legyen tiszta és jól megvilági-
tott. A rendetlen vagy sötét munkaterület ba-
lesetveszélyes.

Ne használja az elektromos szerszámot rob-
banásveszélyes környezetben (például

gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelen-
létében). Az elektromos szerszámokban szikra
keletkezik, amely meggyújthatja a gyúlékony
anyagokat.

Ne használja a szerszámot más személyek
közeliében. A zavaró tényezők elterelhetik a fi-
gyelmet a szerszám használatától.

Elektromos biztonság

Ne tegye ki a szerszámot esőnek. A szerszám-
ba bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

Ne használja a szerszámot, ha fáradt, illetve
ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása
alatt áll. A szerszám használata közben egy
pillanatnyi figyelemelterelés is súlyos személyi
sérülésekhez vezethet.

Használjon védőfelszerelést!



Mindig viseljen szemvédőt!



Viseljen fülvédőt!

Kerülje el a véletlen indítást. Az akkumulátor
behelyezése vagy a szerszám szállítása előtt
győződjön meg arról, hogy a kioldó retesze a
megfelelő pozícióban van. A szerszám hordo-
zása, miközben az ujjja a kioldón van, baleset-
tekhez vezethet.

A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a
beállító kulcsot.

Ne kapkodjon. Mindig helyezkedjen úgy, hogy
stabilan tudja tartani a lábait. Így a szerszám
váratlan helyzetekben könnyebben irányítha-
tó.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruháza-
tot vagy ékszereket, mivel ezek beakadhatnak
a szerszám mozgó részeibe.

A szerszám használata

Ne erőltesse a szerszámot.

Használjon megfelelő eszközt az elvégezendő
munkához.

Ne használja a szerszámot, ha a kioldás nem
működik megfelelően.

Csak a gyártó által megadott töltőt használja.
A töltő tüzet okozhat, ha nem megfelelő akku-
mulátorral használják.

A szerszámot csak a gyártó által megadott
akkumulátorral használja. Más típusú akku-
mulátorok használata tüzet okozhat.

Ha az akkumulátort nem használja, tartsa azt
távol más fémtárgyaktól, például érméktől,

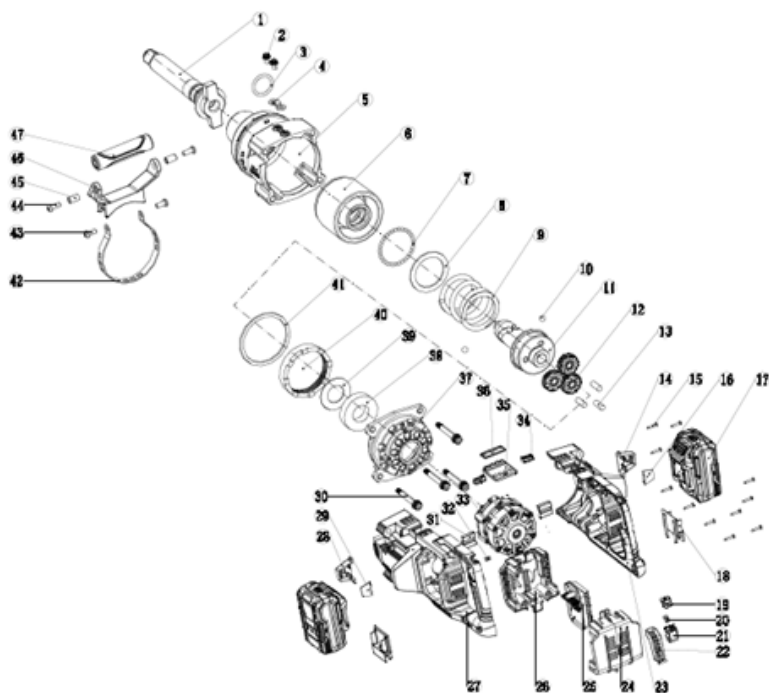
kulcsoktól, szögektől, csavaroktól, vagy más
olyan apró tárgyaktól, amelyek összeköthetik
a két pólust.

Ha az akkumulátor rossz állapotban van, fol-
yadék szivároghat belőle. Kerülje a folyadékkal
való érintkezést, mivel az irritációt vagy égé-
si sérüléseket okozhat. Ha véletlenül hozzáér,
öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül,
forduljon orvoshoz.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	2 × 21 V DC
Névleges fordulatszám	950/750/550 ford./ perc ±5%
Névleges sebesség	1300/1000/600 ütés/ perc ±5%
Maximális nyomaték	3000/2200/1600 Nm ±5%
Tengely átmérője	25,4 mm
Maximális lazítónyomaték	4000 Nm
Névleges teljesítmény	2600 W
Ejtésállóság	1 m
Névleges áramerősség	65 A
Ütésállóság	1 m
Nettó tömeg	15,2 kg
Méretek	690 × 210 × 215 mm
Világítás	Igen
Motor modellje	Kefe nélküli motor
Kompatibilis akkumulátorok	20 V, 4,0 Ah (60013) vagy 20 V, 6,0 Ah (60015) (nem tartozék)
Töltő	21 V, 4,0 A (nem tartozék)

ALKATRÉSZLISTA



SZÁ- MO- ZÁS	MEGNEVEZÉS	MENNYI- SÉG
1	2,54 cm-es üllő	1
2	Gépcsavar	2
3	Tömítőgyűrű	1
4	Tömítőgyűrű foglalat	1
5	Alumínium hajtóműház	1
6	Kalapács	1
7	Acélgolyó	20
8	Alátét	1
9	Rugó	1
10	Acélgolyó	2
11	Középső tengely	1
12	Bolygó fogaskerék	3
13	Csap	3
14	Jobb oldali LED burkolat	1
15	4x16 acélsavar	12
16	Jobb oldali LED NYÁK	1
17	Akkumulátor	2
18	Érintkező tartó	2
19	Irányváltó gomb	1
20	Irányváltó kapcsoló	1
21	Kapcsoló	1
22	Kapcsolófedél	1

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Описываемый инструмент предназначен для затяжки и ослабления колесных гаек и болтов, что требует высокого крутящего момента.

Он оснащается рабочим светодиодным светильником и переключателем направления вращения, который также позволяет заблокировать курок и исключить случайный пуск инструмента.

У него имеется 5 различных передач, 3 — для затяжки и 2 — для ослабления, что позволяет регулировать скорость в соответствии с выполняемой операцией.

Кроме того, его эргономичная ручка обеспечивает удобство при использовании и точность.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНСТРУМЕНТА, ПРОЧТИТЕ, УЯСНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СОБЛЮДАЙТЕ ИХ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ И/ИЛИ МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ И ПРИВЕДЕТ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ.

Безопасность на рабочем месте

Следите за тем, чтобы в рабочей зоне была чистота и хорошее освещение. Загромождение или недостаток освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.

Запрещается эксплуатировать приводной инструмент во взрывоопасных средах, (например в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли).

При работе приводного инструмента образуются искры, от которых могут воспламениться огнеопасные вещества.

Во время использования инструмента дети и посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от него. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над инструментом.

Электробезопасность

Запрещается подвергать приводной инструмент воздействию дождя. Проникновение воды в инструмент повышает возможность поражения электрическим током.

Личная безопасность

Запрещается использование инструмента, если вы устали или находитесь под воздействием лекарств, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. Мгновение невнимательности при использовании инструмента может привести к тяжелой травме.

Используйте средства защиты.



Средства защиты глаз должны быть постоянно надеты.



Используйте средства защиты органов слуха.

Избегайте случайного пуска. Прежде чем устанавливать аккумулятор или приступать к транспортировке инструмента, убедитесь, что предохранитель курка установлен в правильное положение. Если при переноске инструмента держать палец на курке, это может привести к несчастным случаям.

Перед включением инструмента снимите регулировочный ключ.

Работайте без спешки. Всегда сохраняйте надежную опору. Это позволяет лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.

Одевайтесь правильно. Запрещается работа в одежде со свисающими частями или с бижутерией, эти предметы могут захватываться движущимися частями инструмента.

Использование инструмента

Запрещается перегрузка инструмента.

Используйте инструмент, соответствующий характеру работы, которую вам нужно выполнить.

Запрещается использовать инструмент, если курок не работает нормально.

Запрещается использовать зарядное устройство, отличное от указанного изготовителем. Если зарядное устройство используется с несоответствующими аккумуляторными батареями, это может вызвать пожар.

Запрещается использовать инструмент с аккумуляторными батареями, отличными от указанных изготовителем. Использование аккумуляторных батарей любого другого типа может вызвать пожар.

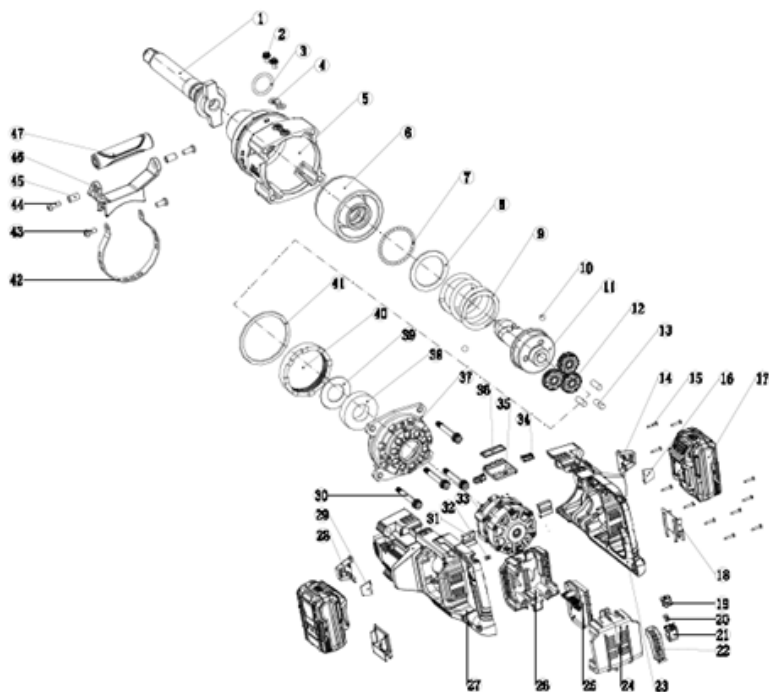
Если аккумуляторные батареи не используются, не храните их вместе с металлическими предметами, например с монетами, ключами, гвоздями, винтами или другими мелкими предметами, которые могут привести к замыканию клемм.

При ухудшении состояния аккумуляторной батареи из нее может выбрасываться жидкость. Избегайте любого контакта с этой жидкостью, она может вызвать раздражение или ожоги. В случае случайного попадания на кожу смойте водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинальное напряжение, В	2 x 21 В постоянного тока
Номинальная скорость вращения, об/мин	950/750/550 об/мин ±5%
Номинальная частота ударов в минуту	1300/1000/600 удар/мин ±5%
Макс. момент затяжки Нм	3000/2200/1600 Нм ±5%
Выходной размер вала мм	25,4 мм (1 дюйм)
Макс. момент ослабления	4000 Нм
Номинальная мощность, Вт	2600 Вт
Устойчивость к падению	1 м
Номинальный ток, А	65 А
Устойчивость к падению, м	1 м
Вес без аккумулятора и оснастки, кг	15,2 кг
Габариты	690 × 210 × 215 мм
Светильник	Имеется
Модель двигателя	бесщеточный двигатель
Совместимые аккумуляторные батареи	20 В 4,0 Ач (60013) и 20 В 6,0 Ач (60015) (приобретаются отдельно)
Зарядное устройство	21 В – 4,0 А (приобретается отдельно)

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ



№	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
1	Хвостовик, 2,54 см	1
2	Винт со шлицованной головкой	2
3	Уплотнительное кольцо из материала	1
4	Фиксатор уплотнительного кольца	1
5	Редуктор в алюминиевом корпусе	1
6	Ударник	1
7	Стальной шарик	20
8	Шайба	1
9	Пружина	1
10	Стальной шарик	2
11	Центральный вал	1
12	Планетарная передача	3
13	Штифт	3
14	Крышка светодиода, прав.	1
15	Стальной саморез 4 x 16	12
16	Плата светодиода, прав.	1
17	Аккумуляторная батарея	2
18	Держатель контакта	2
19	Кнопка реверса	1
20	Переключатель реверса	1
21	Переключатель	1
22	Крышка переключателя	1

PREZENTACJA PRODUKTU

Narzędzie to zostało zaprojektowane do dokręcania i odkręcania nakrętek i śrub, które wymagają wysokiego momentu obrotowego. Jest ono wyposażone w robocze światło LED i przełącznik obrotów, który umożliwia również zablokowanie spustu i zapobiega przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.

Ma 5 różnych przełożeń – 3 do dokręcania i 2 do odkręcania, umożliwiając regulację prędkości w zależności od wykonywanej operacji. Ponadto ma ergonomiczny uchwyt zapewniający lepszy chwyt i precyzję.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ ZROZUMIEĆ I ZASTOSOWAĆ SIĘ DO WSZYSTKICH INSTRUKCJI. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEGO ZALECENIA MOŻE

SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA I/LUB USZKODZENIE MIENIA ORAZ UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

Miejsce powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub ciemne obszary mogą spowodować wypadki.

Nie używać elektronarzędzi w środowiskach wybuchowych, (np. w obecności

łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów). Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon elementów łatwopalnych.

Podczas korzystania z narzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z dala. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Nie narażać elektronarzędzia na deszcz. Przedostanie się wody do narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Nie używać narzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila dekoncentracji podczas korzystania z narzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała

Stosować sprzęt ochronny.



Zawsze należy nosić okulary ochronne.



Stosować ochronę słuchu.

Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem akumulatora lub transportem narzędzia należy upewnić się, że blokada spustu jest ustawiona w prawidłowym położeniu. Przenoszenie narzędzia z palcem na spuście może spowodować wypadek.

Przed włączeniem narzędzia wyjąć klucz nasławczy.

Nie należy się spieszyć. Należy zawsze utrzymywać prawidłową postawę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

Korzystanie z narzędzia

Nie używać narzędzia na siłę.

Używać narzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.

Nie używać narzędzia, jeśli spust nie działa prawidłowo.

Nie używać ładowarki innej niż zalecana przez producenta. Ładowarka może spowodować pożar, jeśli będzie używana z nieodpowiednimi akumulatorami.

Nie używać narzędzia z akumulatorami innymi niż zalecane przez producenta. Użycie akumulatora innego typu może spowodować pożar.

Jeśli akumulatory nie są używane, należy trzymać je z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak monety,

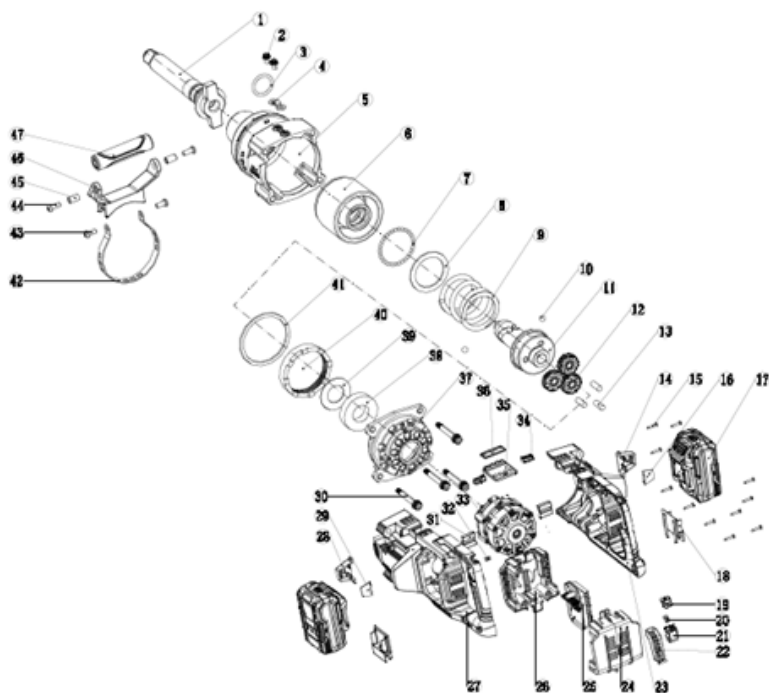
klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty, które mogą doprowadzić do połączenia między zaciskami.

Jeśli akumulator jest w złym stanie, może wydzielać ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą, ponieważ może ona spowodować podrażnienia lub oparzenia. W razie przypadkowego kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy zasięgnąć pomocy medycznej.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe V	2x21 V DC
Prędkość znamionowa obr./min	950/750/550 RPM $\pm$ 5%
Prędkość znamionowa P/M	1300/1000/600 IPM $\pm$ 5%
Maks. moment obrotowy Nm	3000/2200/1600 Nm $\pm$ 5%
Rozmiar wyjścia wału mm	25,4 mm (1 cal)
Maks. moment obrotowy odkręcania	4000 Nm
Moc znamionowa W	2600 W
Odporność na upadek	1 m
Prąd znamionowy A	65 A
Żądanie zrzutu m	1 m
Masa kg	15,2 kg
Rozmiar	690 × 210 × 215 mm
Światelko	Tak
Model silnika	silnik bezszczotkowy
Kompatybilne akumulatory	20 V 4,0 Ah (60013) i 20 V 6,0 Ah (60015) (brak w zestawie)
Ładowarka	21 V– 4,0 A (brak w zestawie)

LISTA CZĘŚCI



NR	OPIS	ILOŚĆ
1	Kowadełko 2,54 cm (1 cal)	1
2	Śruba maszyny	2
3	O ring materiału	1
4	Ustawienie O ringa	1
5	Skrzynka aluminiowa	1
6	Młotek	1
7	Stalowa kula	20
8	Podkładka	1
9	Sprężyna	1
10	Stalowa kula	2
11	Wał środkowy	1
12	Przekładnia planetarna	3
13	Sworzeń	3
14	Ośłona LED P	1
15	Śruba stalowa ST 4x16	12
16	Płytki PCB LED P	1
17	Bateria	2
18	Uchwyt części stycznej	2
19	Przycisk cofania	1
20	Przełącznik kierunku obrotów	1
21	Przełącznik	1
22	Ośłona przełącznika	1



60015



20V 6.0Ah LI-ION 
 0,96kg

ES	BATERÍA LI-ION 6.0Ah	2
EN	6.0Ah Li-ion BATTERY	3
FR	BATTERIE LITHIUM-ION 6.0 Ah.	4
DE	LITHIUM-IONEN-AKKUMULATOR 6.0 Ah	5
IT	BATTERIA AGLI IONI DI LITIO DA 6.0 Ah	6
PT	6.0 Ah BATERIA DE LITIO	7
RO	BATERIE LI-ION 6.0 Ah	8
NL	LITHIUM-ION BATTERIJ 6.0 Ah.	9
HU	LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR 6.0 Ah	10
RU	ЛИТИЙ-ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР 6.0 Ач	11
PL	LITOWO-JONOWY AKUMULATOR 6,0 Ah	12

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR

- No intente abrir o desmontar la batería o cargador bajo ningún concepto.
- No exponga la batería o cargador al agua o la lluvia.
- Mantenga la batería fuera del alcance de otros objetos metálicos cuando no esté en uso.
- Evite el contacto si la batería emana cualquier líquido y ventile el área de trabajo si emite cualquier tipo de vapor.
- No use el cable para transportar el cargador o para desconectarlo de la corriente.
- Nunca use un cargador dañado.

Proceso de carga

- Cargue la batería a temperaturas ambiente entre 10°C y 40°C.
- No cargue la batería dentro de una caja o contenedor. Coloque la batería en un lugar con buena ventilación durante la carga.
- No sobrecargue la batería. Desconecte el cargador de la corriente una vez la batería esté completamente cargada.

Almacenamiento

- Extraiga la batería de la herramienta cuando no vaya a ser usada durante un largo periodo de tiempo.
- No guarde la batería y cargador en lugares con una temperatura superior a 40°C.

Transporte y eliminación

- Coloque la batería dentro del embalaje de manera que quede fija y no pueda moverse.
- No tire las herramientas eléctricas y baterías en los residuos domésticos!
- Consulte con sus autoridades locales para saber más sobre las opciones de transporte y eliminación.

MONTAJE DE LA BATERÍA

⚠ ATENCIÓN! Compruebe que la herramienta está apagada antes de introducir o extraer la batería.

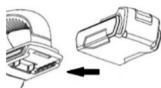
Carga de la batería

NOTA: Las baterías nuevas están parcialmente cargadas. Debe cargar totalmente las baterías antes de insertarlas en la herramienta por primera vez.

1. Si la batería está vacía, la herramienta eléctrica se apagará totalmente mediante un circuito de protección.
2. No siga presionando el interruptor de encendido/apagado después del cierre automático de la herramienta.

Instalación de la batería

1. Alinee las costillas realzadas de la batería con la base de la herramienta.
2. Deslice la batería dentro de la herramienta.



3. Compruebe que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados a la herramienta de forma segura.

Extracción de la batería

1. Presione el botón de extracción de la batería.
2. Saque la batería de la herramienta eléctrica tirando de ella hacia delante sin ejercer apenas fuerza.

**CARGA DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR**

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Inserte la batería en las ranuras del cargador hasta que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados de forma segura.
3. Una vez conectada, las luces LED del cargador se encenderán para indicar el estado de carga de la batería.



Las luces LED pueden indicar 5 estados de carga diferentes:

Luz roja fija		El cargador está conectado
Luz roja fija + luz verde intermitente		La batería se está cargando
Luz roja fija + luz verde fija		La batería está completamente cargada
Luz roja intermitente		La batería está demasiado caliente
Luz roja y verde parpadeando alternativamente		La batería es defectuosa

⚠ NOTA! Si las luces LED indican que la batería es defectuosa, intente extraer e insertar de nuevo la batería en el cargador, realizando lo mismo con una batería nueva. Si el mismo estado de carga se mantiene, es posible que el producto defectuoso sea el cargador y no la batería.

4. Saque la batería del cargador tirando de ella sin ejercer apenas fuerza.
5. Desconecte el cargador de la toma de corriente.

INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

NOTA! Presione el botón del indicador de carga de la batería para comprobar su estado de carga. Si todas las luces LED están encendidas, la batería está totalmente cargada.



EN

INSTRUCTION MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER

- Never attempt to open or disassemble for any reason.
- Do not expose the battery and/or charger to water or rain
- Keep the battery away from other metal objects while not in use.
- Avoid contact if the battery ejects any liquid and ventilate the working area if it emits any kind of vapors.
- Do not use the cord to carry the charger or to unplug it from power supply.
- Do not use a charger with a damaged cord.

Charging

- Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C
- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well-ventilated area during charging.
- Do not overcharge the battery. Once the battery is fully charged, disconnect the charger from the power.

Storage

- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed from the tool.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.

Transport and disposal

- Place the battery inside the package in a way it remains fixed in the same position and it cannot move.
- Do not dispose the power tools and batteries into household waste!
- Consult your local authorities concerning the transport and disposal options.

ASSEMBLY OF THE BATTERY

⚠ CAUTION! Make sure the power tool is turned off before inserting or removing the battery pack.

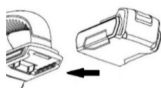
Battery charging

NOTE: Before the first use, newly purchase battery packs are not fully charged, and must be charged before inserting them to the cordless tool.

1. If the Lithium-Ion battery is empty, the power tool automatically switches off by means of a protective circuit.
2. Do not continue to press the On/Off button after the automatic shutdown of the power tool.

Installing the battery

1. Align the raised ribs on the battery pack with the slots at the bottom of the power tool.
2. Slide the battery pack into the tool.



3. Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and securely attach to the tool.

Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Pull the battery pack out towards the rear of the power tool without making any force.

**CHARGING WITH DIAGNOSTIC CHARGER**

1. Connect the battery charger into the AC power supply.
2. Slide the raised ribs on the battery pack into the slots on the charger until the latches on each side of the battery pack snap in place.
3. Once the battery is properly attached, the LED's on the charger will light up indicating the charging status.



There are 5 different color combinations possible:

Steady red light		Charger is plugged in
Steady red light + flashing green light		Battery is charging
Steady red light + steady green light		Battery is fully charged
Flashing red light		Battery pack is too hot
Red and green light flashing alternatively		Battery pack is defective

⚠ NOTE! In case of "defective" status, try removing and inserting the battery again into the charger, and do the same with another new battery. If the same status remains, it may be the case that the defective item is the charger and not the battery.

4. Press the latches on each side of the battery pack and slide it off from the charger to remove it.
5. Disconnect the charger from the power supply.

BATTERY POWER INDICATOR

NOTE! You can press the power indicator button to check the battery status. If all lights are ON, battery pack is fully charged.



FR

GUIDE D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de démonter la batterie et l'appareil.
- Évitez de mettre la batterie et/ou le chargeur sous l'eau ou sous la pluie.
- La batterie qui n'est pas utilisée actuellement doit être éloignée des objets métalliques.
- Évitez tout contact avec les liquides sortant de la batterie. Lorsque les vapeurs sortent de la batterie, assurez une ventilation du local de travail.
- N'utilisez pas le fil pour transporter le chargeur et ne le tirez pas pour le débrancher de l'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur avec un fil endommagé.

Chargement

- Chargez l'appareil à des températures de l'air comprises entre 10 °C et 40 °C.
- Ne chargez pas à l'intérieur de la boîte ou du récipient. Lors du chargement, la batterie doit se trouver dans un endroit bien ventilé.
- Ne rechargez pas la batterie. Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur.

Stockage

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, il faut retirer les batteries.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température de l'air peut dépasser 40 °C.

Transport et élimination

- L'emballage de la batterie doit assurer sa fixation en position immobile.
- Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !
- Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'expédition et l'élimination.

MONTAGE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION ! Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.

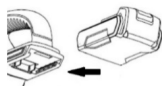
Chargement de la batterie

REMARQUE : Avant la première utilisation, les nouvelles batteries ne sont pas complètement chargées et doivent être chargées avant d'être installées dans l'outil sans fil.

1. Si la batterie lithium-ion est complètement déchargée, l'outil électrique est automatiquement mis hors tension à l'aide d'un circuit de protection.
2. Après le débranchement automatique de l'outil électrique, n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt.

Installation de la batterie

1. Alignez les nervures de la batterie avec les rainures situées au bas de l'outil électrique.
2. Insérez la batterie dans l'outil.



3. Vérifiez que les loquets situés de chaque côté de la batterie sont engagés et qu'ils ont assuré une bonne fixation dans l'outil.

Retrait de la batterie

1. Appuyez sur le bouton d'éjection de la batterie.
2. Retirez la batterie en la tirant vers l'arrière de l'outil électrique et sans appliquer de force.

**CHARGEMENT AVEC LE CHARGEUR DE DIAGNOSTIC**

1. Connectez le chargeur à une source de courant alternatif.
2. Alignez les nervures de la batterie avec les fentes du chargeur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent sur les deux côtés de la batterie.
3. Après l'installation de la batterie, les diodes LED indiquant l'état de charge, s'allumeront sur le chargeur.



Il y a 5 différentes combinaisons d'affichage possibles :

Couleur rouge, continue		Le chargeur est connecté
Couleur rouge, continue + couleur verte, clignotante		La batterie est en charge
Couleur rouge, continue + couleur verte, continue		La batterie est complètement chargée
Couleur rouge, clignotante		Température excessive de la batterie
Couleurs rouge et verte, clignotant en alternance		Dysfonctionnement de la batterie

⚠ REMARQUE ! Lorsque l'état de dysfonctionnement de la batterie est affiché, essayez de retirer la batterie du chargeur, puis installer une nouvelle batterie dans l'appareil. Si l'état de dysfonctionnement persiste, cela peut indiquer que c'est le chargeur qui est défectueux, pas la batterie.

4. Appuyez sur les loquets situés de deux côtés de la batterie et retirez-la du chargeur.
5. Débranchez le chargeur.

INDICATEUR DE CHARGE DE BATTERIE

REMARQUE! Vous pouvez utiliser le bouton d'indicateur d'alimentation pour vérifier l'état de la batterie. Si toutes les diodes s'allument lorsque vous appuyez, cela signifie que la batterie est complètement chargée.



ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKUMULATOR UND DEM LADEGERÄT

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akkumulator und das Gerät zu öffnen oder zu zerlegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Akkumulators und/oder des Ladegeräts mit Wasser oder Regen.
- Der Akkumulator, der gerade nicht im Betrieb ist, sollte von Metallgegenständen ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus dem Akkumulator austreten. Wenn Dämpfe aus dem Akkumulator austreten, sorgen Sie für Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen des Ladegeräts und ziehen Sie nicht daran, um es vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie das Ladegerät mit einem beschädigten Kabel nicht.

Aufladen

- Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 und 40 °C auf.
- Laden Sie nicht in der Schachtel oder im Behälter auf. Während des Ladevorgangs muss sich der Akkumulator in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Laden Sie den Akkumulator nicht über. Nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Akkumulatoren entfernt werden.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen die Lufttemperatur 40 °C überschreiten kann.

Transport und Entsorgung

- Die Verpackung des Akkumulators muss seine Fixierung im stationären Zustand gewährleisten.
- Die Entsorgung von elektrischen Werkzeugen und Akkumulatoren zusammen mit dem Hausmüll ist nicht zulässig!
- Informationen zu Transport und Entsorgung können Sie von Ihrer örtlichen Behörde erhalten.

EINBAU DES AKKUMULATORS

⚠ WARNUNG! Bevor Sie den Akkumulator einsetzen oder entfernen, stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug ausgeschaltet ist.

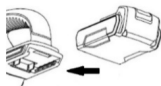
Aufladen des Akkumulators

BEMERKUNG: Vor dem ersten Gebrauch sind die neuen Akkumulatoren nicht vollständig aufgeladen und sie müssen vor dem Einbau in ein kabelloses Werkzeug aufgeladen werden.

1. Wenn der Lithium-Ionen-Akkumulator vollständig entladen ist, wird das elektrische Werkzeug durch eine Schutzschaltung automatisch ausgeschaltet.
2. Nachdem das elektrische Werkzeug automatisch ausgeschaltet ist, drücken Sie keine Ein-/Aus-Taste.

Einbau des Akkumulators

1. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen an der Unterseite des elektrischen Werkzeugs aus.
2. Setzen Sie den Akkublock in das Werkzeug ein.



3. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen an beiden Seiten des Akkublocks gelöst wurden und einen sicheren Sitz am Werkzeug gewährleistet haben.

Entfernung des Akkumulators

1. Drücken Sie die Taste zur Entfernung des Akkumulators.
2. Entfernen Sie den Akkublock, indem Sie ihn zur Rückseite des elektrischen Werkzeugs ziehen, ohne Kraft anzuwenden.

**AUFLADEN UNTER VERWENDUNG DES DIAGNOSTISCHEN LADEGERÄTS**

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Wechselstromquelle an.
2. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen des Ladegeräts aus, bis die Riegel auf beiden Seiten des Akkublocks einrasten.
3. Nachdem der Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt ist, leuchten die LEDs, um den Ladezustand anzuzeigen.



Es gibt fünf verschiedene mögliche Anzeigekombinationen:

Rote kontinuierliche Anzeige		Das Aufladen wird gestartet
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne blinkende Anzeige		Der Akkumulator wird aufgeladen
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne kontinuierliche Anzeige		Der Akkumulator ist vollständig aufgeladen
Rote blinkende Anzeige		Überschüßtemperatur des Akkublocks
Rote und grüne abwechselnd blinkende Anzeige		Fehlerstatus des Akkublocks

⚠ BEMERKUNG! Wenn der Fehlerstatus des Akkublocks angezeigt wird, entfernen Sie den Akkumulator aus dem Ladegerät und setzen Sie einen neuen Akkumulator in das Gerät ein. Die Beibehaltung des Fehlerstatus kann darauf hinweisen, dass das fehlerhafte Element nicht der Akkumulator, sondern das Ladegerät ist.

4. Drücken Sie auf die Riegel an beiden Seiten des Akkublocks und entfernen Sie ihn aus dem Ladegerät.
5. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

AKKULADEANZEIGE

BEMERKUNG! Sie können die Netzanzeigetaste verwenden, um den Ladezustand des Akkumulators überprüfen. Wenn beim Drücken alle Dioden aufleuchten, ist der Akkumulator vollständig aufgeladen.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA DURANTE IL LAVORO CON LA BATTERIA E IL CARICABATTERIE

- Non tentare in nessun caso di aprire o smontare la batteria e il dispositivo.
- Evitare il contatto della batteria e/o il caricabatterie con l'acqua o con la pioggia.
- La batteria che non è attualmente in uso deve essere tenuta lontana da oggetti metallici.
- Evitare il contatto con qualsiasi liquido che fuoriesca dalla batteria; se dalla batteria escono i vapori, ventilare l'area di lavoro.
- Non utilizzare il cavo per trasportare il caricabatterie e non tirarlo per scollegare dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie con il filo danneggiato.

Caricamento

- Caricare il dispositivo a una temperatura dell'aria compresa tra 10 °C e 40 °C.
- Non caricare all'interno della scatola o del contenitore. Durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
- Non ricaricare la batteria. Dopo che la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete.

Conservazione

- Se il dispositivo viene conservato per lungo tempo in uno stato inutilizzato, rimuovere le batterie.
- Non conservare il dispositivo nei luoghi dove la temperatura ambiente può superare i 40 °C.

Trasporto e smaltimento

- Il pacco della batteria deve tenerla in una posizione fissa.
- Non è consentito lo smaltimento di elettrodomestici e batterie con i rifiuti domestici!
- Contattare le autorità locali per informazioni sul trasporto e sullo smaltimento.

MONTAGGIO DELLA BATTERIA

⚠ ATTENZIONE! Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di inserire o rimuovere la batteria.

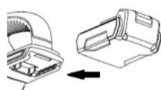
Carica della batteria

NOTA: Prima del primo utilizzo, le nuove batterie non sono completamente cariche e richiedono il caricamento prima d'installazione in un utensile alimentato a batteria.

1. Se la batteria litio-ionica è completamente scarica, l'utensile elettrico si spegne automaticamente per mezzo di un circuito di protezione.
2. Dopo la disabilitazione automatica dell'utensile elettrico non premere il pulsante di accensione/disinserzione.

Installazione della batteria

1. Allineare le nervature della batteria con le scanalature sul fondo dell'utensile elettrico.
2. Inserire la batteria nell'utensile.



3. Accertarsi che i fermi su ciascun lato della batteria siano innestati e assicurano il fissaggio sicuro nello strumento.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di rimozione della batteria.
2. Rimuovere la batteria tirandola verso la parte posteriore dell'utensile elettrico senza sforzare.



CARICAMENTO CON IL CARICABATTERIE DIAGNOSTICO

1. Collegare il caricabatterie alla sorgente di CA.
2. Allineare le nervature sulla batteria con le scanalature sulla carica fino a quando i fermi scattano su entrambi i lati della batteria.
3. Dopo aver installato la batteria sul caricabatterie, i LED si accenderanno per indicare lo stato di carica.



Esistono 5 diverse combinazioni d'indicazione:

Colore rosso, continua		Ricarica collegata
Colore rosso, continua + colore verde, lampeggiante		La batteria si sta caricando
Colore rosso, continua + colore verde, continua		La batteria è completamente carica.
Colore rosso, lampeggiante		Eccessiva temperatura della batteria
Colore rosso e verde, lampeggiante alternamente		Malfunzionamento della batteria

⚠ NOTA! Quando viene visualizzato lo stato di malfunzionamento della batteria, provare a rimuovere la batteria dal caricabatterie e quindi installare una nuova batteria nel dispositivo. Mantenimento dello stato di malfunzionamento può indicare che l'elemento difettoso è il caricabatterie e non la batteria.

4. Premere i fermi su entrambi i lati della batteria ed estrarla dal caricatore.
5. Scollegare il caricabatterie dalla rete.

INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

NOTA! È possibile utilizzare il pulsante dell'indicatore di alimentazione per verificare lo stato della batteria. Se premendo tutti i diodi si accendono, significa che la batteria è completamente carica.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA E O CARREGADOR

- Nunca tente abrir ou desmontar por qualquer motivo.
- Não exponha a bateria e/ou o carregador a água ou chuva
- Mantenha a bateria longe de outros objetos de metal enquanto não estiver em uso.
- Evite contato se a bateria ejeta qualquer líquido e ventile a área de trabalho se emitir qualquer tipo de vapores.
- Não use o cabo para transportar o carregador ou desconectá-lo da fonte de alimentação.
- Não use um carregador com um cabo danificado.

Carregamento

- Carregue apenas em temperaturas ambientes entre 10 °C e 40 °C
- Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada numa área bem ventilada durante o carregamento.
- Não sobrecarregue a bateria. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o carregador da rede.

Armazenamento

- Se o aparelho for armazenado sem uso por um longo período, as baterias devem ser removidas.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.

Transporte e descarte

- Coloque a bateria dentro da embalagem de forma que ela permaneça fixa na mesma posição e não possa se mover.
- Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias no lixo doméstico!
- Consulte as autoridades locais sobre as opções de transporte e descarte.

MONTAGEM DA BATERIA

⚠ CUIDADO! Verifique se a ferramenta elétrica está desligada antes de inserir ou remover a bateria.

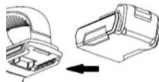
Carregamento da bateria

NOTA: Antes do primeiro uso, as baterias recém-adquiridas não estão totalmente carregadas e devem ser carregadas antes da instalação na ferramenta sem fio.

1. Se a bateria de íon de lítio estiver vazia, a ferramenta elétrica será desligada automaticamente por meio de um circuito de proteção.
2. Não continue a pressionar o botão On/Off após o desligamento automático da ferramenta elétrica.

Instalação da bateria

1. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras na parte inferior da ferramenta elétrica.
2. Deslize a bateria para dentro da ferramenta.



3. Certifique-se de que as travas de cada lado da bateria se encaixem e se fixem firmemente à ferramenta.

Remoção da bateria

1. Pressione o botão de remoção da bateria.
2. Remova a bateria puxando-a para a parte traseira da ferramenta elétrica sem fazer nenhuma força.

**CARREGAMENTO COM CARREGADOR DE DIAGNÓSTICO**

1. Conecte o carregador de bateria à fonte de alimentação de corrente alternada.
2. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras do carregador até que as travas de cada lado da bateria se encaixem no lugar.
3. Quando a bateria estiver conectada corretamente, os LEDs do carregador acenderão indicando o status de carregamento.



São possíveis 5 combinações de cores diferentes:

Luz vermelha, constante		O carregador está conectado
Luz vermelha constante + luz verde intermitente		A bateria está a carregar
Luz vermelha constante + luz verde constante		A bateria está completamente carregada
Luz vermelha está a piscar		A bateria está muito quente
Luz vermelha e verde piscando alternadamente		A bateria com defeito

⚠ NOTA! Em caso de status “defeituoso”, tente remover e inserir a bateria novamente no carregador e faça o mesmo com outra bateria nova. Se o mesmo status permanecer, pode ser que o item com defeito seja o carregador e não a bateria.

4. Pressione as travas de cada lado da bateria e deslize-a para fora do carregador para removê-la.
5. Desconecte o carregador da fonte de alimentação.

INDICADOR DE ENERGIA DA BATERIA

NOTA! Você pode pressionar o botão indicador de energia para verificar o status da bateria. Se todas as luzes estiverem acesas, a bateria está totalmente carregada.



RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ACUMULATORULUI ȘI A ÎNCĂRCĂTORULUI

- În nici un caz, nu încercați să deschideți sau să dezamblați acumulatorul și încărcătorul.
- Evitați contactul acumulatorului și / sau încărcătorului cu apă sau ploaie.
- Acumulatorul, care nu este utilizat în prezent, ar trebui să fie ținut la distanță de obiectele metalice.
- Evitați contactul cu orice lichid care iese din acumulator; asigurați ventilarea spațiului de lucru atunci când ieșiți din baterie.
- Nu utilizați un cablu pentru a transporta încărcătorul și nu-l trageți pentru al deconecta de la rețea.
- Nu utilizați încărcătorul cu cablul deteriorat.

Încărcare

- Încărcați aparatul la o temperatură a aerului cuprinsă între 10 °C și 40 °C.
- Nu efectuați încărcarea în interiorul cutiei sau recipientului. În timpul încărcării, acumulatorul trebuie să se afle într-o încăpere bine ventilată.
- Nu supraîncărcați acumulatorul. După încărcarea completă a acumulatorului, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Depozitare

- În cazul în care dispozitivul va fi stocat în stare nefolosită pentru o lungă perioadă de timp, acumulatorul trebuie îndepărtat.
- Nu depozitați aparatul în locuri unde temperatura aerului poate depăși 40 °C.

Transport și eliminare

- Ambalajul acumulatorului trebuie să asigure fixarea acestuia în stare imobilă.
- Eliminarea sculelor electrice și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere nu este permisă!
- Contactați autoritățile locale pentru informații despre transport și reciclare.

MONTAREA ACUMULATORULUI

ATENȚIE! Asigurați-vă că sula electrică este oprită înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.

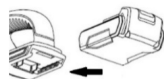
Încărcarea acumulatorului

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, noile unități acumulator reîncărcabile nu sunt complet încărcate și necesită a fi încărcate înainte de a fi instalate într-un instrument fără fir.

- Dacă bateria litiu-ion este complet descărcată, sula electrică se oprește automat prin intermediul circuitului de protecție.
- După oprirea automată a sculei electrice, nu apăsați butonul de pornire/oprire.

Instalarea acumulatorului

- Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe partea inferioară a sculei electrice.
- Introduceți acumulatorul în instrument.



- Asigurați-vă că clișeele de pe fiecare parte a bateriei sunt declanșate și asigură o fixare sigură în instrument.

Îndepărtarea acumulatorului

- Apăsăți butonul de extragere a acumulatorului.
- Scoateți acumulatorul trăgându-l în direcția din spate a sculei electrice și fără efort.



ÎNCĂRCAREA CU ÎNCĂRCĂTORUL DE DIAGNOSTICARE

- Conectați încărcătorul la o sursă de curent alternativ.
- Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe încărcător până când la fixarea clișeele pe ambele părți ale bateriei.
- După instalarea acumulatorului, pe încărcător se vor aprinde LED-urile care indică starea încărcării.



Există 5 combinații posibile diferite de indicare:

Culoare roșie, continuă		Încărcarea este conectată
Culoare roșie, continuă + culoare verde, intermitentă		Acumulatorul se încarcă
Culoare roșie, continuă + culoarea verde, continuă		Acumulatorul este complet încărcat
Culoare roșie, intermitentă		Temperatura prea înaltă a acumulatorului
Culoare roșie și culoare verde, intermitentă alternativ		Defecțiune acumulatorului

NOTĂ: La afișarea stării defectuoase a acumulatorului, încercați să scoateți acumulatorul din încărcător și apoi să instalați un acumulator nou în aparat. Menținerea stării de defecțiune poate însemna că elementul defect este încărcătorul, nu acumulatorul.

- Apăsăți clișeele de pe ambele părți ale acumulatorului și scoateți-l din încărcător.
- Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

INDICATORUL DE ÎNCĂRCARE AL ACUMULATORULUI

NOTĂ: Puteți utiliza butonul indicatorului de alimentare pentru a verifica starea acumulatorului. Dacă toate diodele se aprind la apăsare, acest lucru înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.



NL

HANDLEIDING

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES BIJ WERKEN MET DE BATTERIJ EN DE OPLADER

- Probeer in geen geval de batterij en het apparaat te openen of demonteren.
- Vermijd dat de batterij en / of oplader onder water of regen komt.
- Houd de batterij die momenteel niet wordt gebruikt uit de buurt van metalen voorwerpen.
- Vermijd contact met vloeistoffen van de lekkende batterij; Ventileer het werkgebied in geval van dampende batterij.
- Gebruik het snoer niet om de oplader te dragen en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer.

Opladen

- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 10 ° C en 40 ° C.
- Laad het apparaat niet op in de doos of container. Tijdens het opladen moet de batterij zich in een goed geventileerde ruimte bevinden.
- Herlaad de batterij niet op. Nadat de batterij volledig is opgeladen, koppelt u de oplader los.

Opslagruimte

- Als het apparaat gedurende lange tijd in ongebruikte staat wordt bewaard, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar de luchttemperatuur 40 ° C kan overschrijden.

Transport en afvalverwerking

- De verpakking van de batterij moet ervoor zorgen dat deze op zijn plaats wordt vergrendeld.
- Gooi elektrisch gereedschap en batterijen niet bij het huishoudelijk afval!
- Neem contact op met uw lokale autoriteit voor informatie over transport en afvalverwerking.

BATTERIJ INSTALLATIE

⚠ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de batterij plaatst of verwijdt.

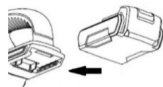
Batterij opladen

OPMERKING: Voor het eerste gebruik zijn de nieuwe batterijpakketten niet volledig opgeladen en moeten ze worden opgeladen voordat ze in het snoerloze instrument worden geïnstalleerd.

1. Als de lithium-ionbatterij volledig leeg is, wordt het elektrisch gereedschap automatisch uitgeschakeld door middel van een beschermingscircuit.
2. Druk niet op de aan / uitknop nadat het elektrisch gereedschap automatisch is uitgeschakeld.

Batterij installatie

1. Lijn de ribben op het batterijpakket uit met de groeven aan de onderkant van het elektrische gereedschap.
2. Plaats de batterij in het gereedschap.



3. Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan elke kant van de batterij vastzitten en stevig aan het gereedschap zijn bevestigd.

Batterij verwijderen

1. Druk op de batterij-uitwerpknop.
2. Verwijder de batterij door deze naar de achterkant van het elektrische gereedschap te trekken en zonder kracht uit te oefenen.

**OPLADEN MET DE DIAGNOSTISCHE OPLADER**

1. Sluit de oplader aan op een wisselstroombron.
2. Lijn de ribben op het batterij uit met de sleuven op de oplader totdat de vergrendelingen aan beide zijden van het batterij klikken.
3. Nadat de batterij op de oplader is geplaatst, lichten de LED's op om de laadstatus aan te geven.



Er zijn 5 verschillende mogelijke displaycombinaties:

Rode kleur, voortdurend		Oplader is aangesloten
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, knipperend		De batterij wordt opgeladen
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, voortdurend		De batterij is volledig opgeladen
Rode kleur, knipperend		Overmatige batterijtemperatuur
Rode en groene kleuren, afwisselend knipperend		Batterij defect

⚠ LET OP! Wanneer de storingsstatus van de batterij wordt weergegeven, probeert u de batterij uit de oplader te verwijderen en vervolgens een nieuwe batterij in het apparaat te plaatsen. Het handhaven van een foutstatus kan betekenen dat de oplader is defect en niet de batterij.

4. Druk op de vergrendelingen aan beide zijden van de batterij en trek deze uit de oplader.
5. Koppel de oplader los van de stopcontact.

ACCU (BATTERIJ) OPLADEN INDICATOR

LET OP! U kunt de aan / uit-knop gebruiken om de status van de batterij te controleren. Als alle diodes oplichten wanneer erop wordt gedrukt, betekent dit dat de batterij volledig is opgeladen.



HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ MŰKÖDTETÉSEKOR

- Semmilyen esetben sem ne próbálja meg kinyitni vagy szétzerelni az akkumulátort és a készüléket.
- Kerülje az akkumulátor és / vagy töltő víz vagy eső alá kerülését.
- A jelenleg nem használt akkumulátort tartsa távol a fém tárgyaktól.
- Kerülje az akkumulátort elhagyó bármilyen folyadékkal való érintkezést; szellőztesse a munkaterületet, ha gőzt lát kiszivárogni az akkumulátorból.
- Ne használja a kábelt a töltő hordozásához, és ne húzza azt a tápegység leválasztásához.
- Ne használja a töltőt sérült kábellel.

Töltés

- Töltse fel a készüléket 10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten.
- Ne töltsön a dobozban vagy a tartályban. Töltés közben az akkumulátornak jól szellőző helyen kell lennie.
- Ne töltsen túl az akkumulátort. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőt.

Tárolás

- Ha az eszközt úgy tárolja, hogy hosszú ideig nem használja, akkor ajánlott eltávolítani az akkumulátorokat a készülékből.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a levegő hőmérséklete meghaladhatja a 40 ° C-ot.

Szállítás és ártalmatlanítás

- Az akkumulátor csomagolásának biztosítania kell, hogy rögzítve maradjon.
- Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szállítási és ártalmatlanítási információkkal kapcsolatban.

AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva.

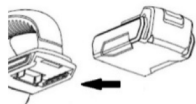
Az akkumulátor töltése

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt az új akkumulátorok nem vannak teljesen feltöltve és a vezeték nélküli műszerbe történő felszerelés előtt FEL kell tölteni.

- Ha a lítium-ion akkumulátor teljesen lemerült, az elektromos kéziszerszám egy védőáramkörnek köszönhetően automatikusan kikapcsol.
- Miután a szerszám automatikusan kikapcsolt, ne nyomja meg a be- / ki gombot.

Az akkumulátor beszerelése

- Igazítsa az akkumulátor bordáit az elektromos kéziszerszám alján található hornyokkal.
- Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.



- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán lévő reteszek aktiválódtak, és biztosították a szerszám biztonságos rögzítését.

Az akkumulátor eltávolítása

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot.
- Távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszám hátsó része irányába húzva, erő alkalmazása nélkül.



TÖLTÉS A DIAGNOSZTIKAI TÖLTŐVEL

- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati áramforráshoz.
- Igazítsa az akkumulátor bordáit a töltésen található hornyokkal, amíg a reteszek az akkumulátor mindkét oldalán nem kattannak.
- Az akkumulátor töltőre történő behelyezése után a LED-ek kigyulladnak, hogy jelezzék a töltés állapotát.



5 különböző megjelenítési kombináció létezik.:

Piros színű, folyamatos		Töltés csatlakoztatva
Piros szín, folyamatos + zöld szín, villog		Az akkumulátor töltődik
Piros szín, folyamatos + zöld szín, folyamatos		Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
A piros szín villog		Túl magas az akkumulátor hőmérséklete
A piros és a zöld szín felváltva villog		Az akkumulátor meghibásodott

⚠ MEGJEGYZÉS! Amikor megjelenik az akkumulátor meghibásodásának állapota, próbálja kivenni az akkumulátort a töltőből, majd új akkumulátort helyezni a készülékbe. A hibaállapot megőrzése azt jelezheti, hogy a hibás cella a töltő, nem az akkumulátor.

- Nyomja meg az akkumulátor mindkét oldalán található reteszeket, és húzza ki a töltőből.
- Húzza ki a töltőt az áramforrásból.

AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MUTATÓ

MEGJEGYZÉS! A mutatógomb segítségével ellenőrizheti az akkumulátor állapotát. Ha az összes dióda felgyullad, amikor megnyomják, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.



RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Ни при каких условиях не пытайтесь открывать или разбирать аккумулятор и устройство.
- Избегайте попадания аккумулятора и/или зарядного устройства под воду или дождь.
- Аккумулятор, который в настоящий момент не используется, следует держать на расстоянии от металлических объектов.
- Избегайте контакта с любой жидкостью, выходящей из аккумулятора; при выходе из аккумулятора паров обеспечьте вентиляцию рабочего помещения.
- Не используйте провод для переноски зарядного устройства и не тяните за него для отключения от сети питания.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным проводом

Зарядка

- Заряжайте устройство при температуре воздуха от 10 °C до 40 °C.
- Не выполняйте зарядку внутри коробки или контейнера. При зарядке аккумулятор должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
- Не перезаряжайте аккумулятор. После полной зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство от сети.

Хранение

- Если устройство будет храниться в неиспользуемом состоянии на протяжении длительного времени, аккумуляторы следует извлечь.
- Не храните устройство в местах, где температура воздуха может превышать 40 °C.

Транспортировка и утилизация

- Упаковка аккумулятора должна обеспечивать его фиксацию в неподвижном состоянии.
- Утилизация электроинструментов и аккумуляторов вместе с бытовыми отходами не допускается!
- Обратитесь к местным органам для получения информации о транспортировке и утилизации.

МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

⚠ ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что электроинструмент отключен, перед вставкой или извлечением аккумуляторного блока.

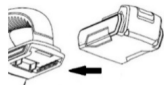
Зарядка аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием новые аккумуляторные блоки заряжены не полностью и требуют зарядки перед установкой в беспроводной инструмент.

1. Если литий-ионный аккумулятор полностью разряжен, электроинструмент автоматически отключается посредством защитного контура.
2. После автоматического отключения электроинструмента не нажимайте кнопку включения/выключения.

Установка аккумулятора

1. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на нижней части электроинструмента.
2. Вставьте аккумуляторный блок в инструмент.



3. Убедитесь, что защелки с каждой стороны аккумуляторного блока сработали и обеспечили

наджное закрепление в инструменте.

Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку извлечения аккумулятора.
2. Извлеките аккумуляторный блок, потянув за него в направлении задней части электроинструмента и не прикладывая усилий



ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ ДИАГНОСТИЧЕСКОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Подключите зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на зарядке до щелчка защелок на обеих сторонах аккумуляторного блока.
3. После установки аккумулятора на зарядном устройстве загорятся светодиоды, указывающие на статус зарядки.



Существует 5 различных возможных комбинаций индикации:

Красный цвет, непрерывная		Зарядка подключена
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, мигающая		Аккумулятор заряжается
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, непрерывная		Аккумулятор полностью заряжен
Красный цвет, мигающая		Чрезмерно высокая температура аккумуляторного блока
Красный и зеленый цвета, попеременно мигающая		Неисправность аккумуляторного блока

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ! При отображении статуса неисправности аккумуляторного блока попробуйте извлечь аккумулятор из зарядного устройства, а затем установить в устройство новый аккумулятор. Сохранение статуса неисправности может означать, что неисправным элементов является зарядное устройство, а не аккумулятор.

4. Надавите на защелки на обеих сторонах аккумуляторного блока и вытяните его из зарядного устройства.
5. Отключите зарядное устройство от сети.

ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

ПРИМЕЧАНИЕ! Вы можете использовать кнопку индикатора питания для проверки статуса аккумулятора. Если при нажатии загорятся все диоды, это означает, что батарея полностью заряжена.



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY Z AKUMULATORAMI I ŁADOWARKAMI

- W żadnym wypadku nie wolno próbować otwierać lub wyciągać akumulatora z urządzenia.
- Należy unikać namoczenia akumulatora i/lub ładowarki wodą lub deszczem.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów.
- Unikać kontaktu z płynem wydostającym się z akumulatora; przy wyparowywaniu z akumulatora należy przewietrzyć miejsce pracy.
- Nie należy używać przewodu do przenoszenia ładowarki lub ciągnąć za przewód w celu odłączenia ładowarki od sieci.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem.

Ładowanie

- Ładować urządzenie w temperaturze powietrza od 10 °C do 40 °C.
- Nie ładować wewnątrz pudełka lub pojemnika. Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie należy doładowywać akumulator. Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

Przechowywanie

- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy okres i nieużywane, należy wyjąć akumulatory.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscu, w którym temperatura powietrza może przekraczać 40 °C.

Transport i utylizacja

- Opakowanie akumulatora musi zapewniać jego unieruchomienie.
- Nie wyrzucać elektronarzędzi i akumulatorów razem z odpadami domowymi!
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje na temat transportu i utylizacji.

INSTALACJA AKUMULATORÓW

UWAGA! Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest odłączone.

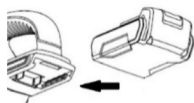
Ładowanie akumulatorów

UWAGA: Przed pierwszym użyciem, nowe zestawy akumulatorów nie są w pełni naładowane, należy je naładować przed instalacją do narzędzi bezprzewodowych.

- Jeśli akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany, elektronarzędzie jest automatycznie wyłączone za pomocą obwodu ochronnego.
- Po automatycznym wyłączeniu narzędzia elektrycznego nie należy naciskać przycisku włączania/wyłączania.

Instalacja akumulatora

- Dopasuj zębra akumulatora do gniazda na dolnej części narzędzia elektrycznego.
- Włóż blok akumulatora do narzędzia.



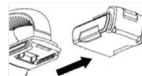
- Upewnij się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora zadziały i bezpiecznie zamocowały akumulator w narzędziu.

Wymijowanie akumulatora

- Naciśnij przycisk wymijowania akumulatora



- Wyjąć blok akumulatorowy, pociągając go do części tylnej narzędzia elektrycznego bez użycia siły.



ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI DIAGNOSTYCZNEJ

- Podłącz ładowarkę do źródła prądu zmiennego.
- Dopasuj zębra bloku akumulatora do otworów na ładowarce do kliknięcia zatrzasków po obu stronach bloku akumulatora.
- Po zainstalowaniu akumulatora w ładowarce zapalą się diody LED sygnalizujące stan naładowania.



Istnieje 5 różnych możliwych kombinacji wskaźników:

Czerwony, ciągły		Ładowanie jest podłączone
Czerwony, ciągły + zielony, migający.		Akumulator się ładuje.
Czerwony, ciągły + zielony, ciągły.		Akumulator jest w pełni naładowany.
Czerwony, migający		Nadmiernie wysoka temperatura modułu akumulatora
Czerwony i zielony, migający naprzemiennie.		Uszkodzenie bloku akumulatora

UWAGA! W przypadku pojawienia się uszkodzenia bloku akumulatora, spróbuj wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie włóż nowy akumulator do urządzenia. Jeżeli nadal będzie wyświetlany stan uszkodzenia, może to wskazywać na uszkodzenie ładowarki, a nie akumulatora.

- Naciśnij na zatrzaski po obu stronach akumulatora i wyciągnij go z ładowarki.
- Odłącz ładowarkę od sieci.

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

UWAGA! Za pomocą przycisku wskaźnika zasilania można sprawdzić stan akumulatora. Jeżeli po naciśnięciu zapalą się wszystkie diody, akumulator jest w pełni naładowany.





60016



20V

100V
240V

50-60Hz

0,5kg

4A

ES	CARGADOR 20V	2
EN	20V CHARGER	3
FR	CHARGEUR 20 V.	4
DE	LADEGERÄT 20 V	5
IT	CARICABATTERIE 20V	6
PT	CARREGADOR 20V	7
RO	ÎNCĂRCĂTOR 20 V	8
NL	OPLADER 20 V.	9
HU	AKKUMULÁTOR TÖLTŐ 20 V	10
RU	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО 20 В	11
PL	ŁADOWARKA 20 V	12

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR

- No intente abrir o desmontar la batería o cargador bajo ningún concepto.
- No exponga la batería o cargador al agua o la lluvia.
- Mantenga la batería fuera del alcance de otros objetos metálicos cuando no esté en uso.
- Evite el contacto si la batería emana cualquier líquido y ventile el área de trabajo si emite cualquier tipo de vapor.
- No use el cable para transportar el cargador o para desconectarlo de la corriente.
- Nunca use un cargador dañado.

Proceso de carga

- Cargue la batería a temperaturas ambiente entre 10°C y 40°C.
- No cargue la batería dentro de una caja o contenedor. Coloque la batería en un lugar con buena ventilación durante la carga.
- No sobrecargue la batería. Desconecte el cargador de la corriente una vez la batería esté completamente cargada.

Almacenamiento

- Extraiga la batería de la herramienta cuando no vaya a ser usada durante un largo periodo de tiempo.
- No guarde la batería y cargador en lugares con una temperatura superior a 40°C.

Transporte y eliminación

- Coloque la batería dentro del embalaje de manera que quede fija y no pueda moverse.
- No tire las herramientas eléctricas y baterías en los residuos domésticos!
- Consulte con sus autoridades locales para saber más sobre las opciones de transporte y eliminación.

MONTAJE DE LA BATERÍA

⚠ ATENCIÓN! Compruebe que la herramienta está apagada antes de introducir o extraer la batería.

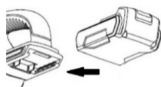
Carga de la batería

NOTA: Las baterías nuevas están parcialmente cargadas. Debe cargar totalmente las baterías antes de insertarlas en la herramienta por primera vez.

1. Si la batería está vacía, la herramienta eléctrica se apagará totalmente mediante un circuito de protección.
2. No siga presionando el interruptor de encendido/apagado después del cierre automático de la herramienta.

Instalación de la batería

1. Alinee las costillas realizadas de la batería con la base de la herramienta.
2. Deslice la batería dentro de la herramienta.



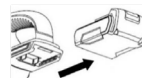
3. Compruebe que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados a la herramienta de forma segura.

Extracción de la batería

1. Presione el botón de extracción de la batería.



2. Saque la batería de la herramienta eléctrica tirando de ella hacia delante sin ejercer apenas fuerza.

**CARGA DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR**

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Inserte la batería en las ranuras del cargador hasta que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados de forma segura.
3. Una vez conectada, las luces LED del cargador se encenderán para indicar el estado de carga de la batería.



Las luces LED pueden indicar 5 estados de carga diferentes:

Luz roja fija		El cargador está conectado
Luz roja fija + luz verde intermitente		La batería se está cargando
Luz roja fija + luz verde fija		La batería está completamente cargada
Luz roja intermitente		La batería está demasiado caliente
Luz roja y verde parpadeando alternativamente		La batería es defectuosa

⚠ NOTA! Si las luces LED indican que la batería es defectuosa, intente extraer e insertar de nuevo la batería en el cargador, realizando lo mismo con una batería nueva. Si el mismo estado de carga se mantiene, es posible que el producto defectuoso sea el cargador y no la batería.

4. Saque la batería del cargador tirando de ella sin ejercer apenas fuerza.
5. Desconecte el cargador de la toma de corriente.

INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

NOTA! Presione el botón del indicador de carga de la batería para comprobar su estado de carga. Si todas las luces LED están encendidas, la batería está totalmente cargada.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Voltaje	DC-20V
Entrada de carga	100-240V AC 50/60 Hz
Salida de carga	4A
2Ah tiempo de carga	30min +/-10min
4Ah tiempo de carga	60min +/-15min
6Ah tiempo de carga	90min +/-15min
Peso	0,56 kg

EN

INSTRUCTION MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER

- Never attempt to open or disassemble for any reason.
- Do not expose the battery and/or charger to water or rain
- Keep the battery away from other metal objects while not in use.
- Avoid contact if the battery ejects any liquid and ventilate the working area if it emits any kind of vapors.
- Do not use the cord to carry the charger or to unplug it from power supply.
- Do not use a charger with a damaged cord.

Charging

- Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C
- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well-ventilated area during charging.
- Do not overcharge the battery. Once the battery is fully charged, disconnect the charger from the power.

Storage

- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed from the tool.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.

Transport and disposal

- Place the battery inside the package in a way it remains fixed in the same position and it cannot move.
- Do not dispose the power tools and batteries into household waste!
- Consult your local authorities concerning the transport and disposal options.

ASSEMBLY OF THE BATTERY

⚠ CAUTION! Make sure the power tool is turned off before inserting or removing the battery pack.

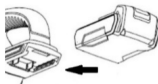
Battery charging

NOTE: Before the first use, newly purchase battery packs are not fully charged, and must be charged before inserting them to the cordless tool.

1. If the Lithium-Ion battery is empty, the power tool automatically switches off by means of a protective circuit.
2. Do not continue to press the On/Off button after the automatic shutdown of the power tool.

Installing the battery

1. Align the raised ribs on the battery pack with the slots at the bottom of the power tool.
2. Slide the battery pack into the tool.



3. Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and securely attach to the tool.

Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Pull the battery pack out towards the rear of the power tool without making any force.

**CHARGING WITH DIAGNOSTIC CHARGER**

1. Connect the battery charger into the AC power supply.
2. Slide the raised ribs on the battery pack into the slots on the charger until the latches on each side of the battery pack snap in place.
3. Once the battery is properly attached, the LED's on the charger will light up indicating the charging status.



There are 5 different color combinations possible:

Steady red light		Charger is plugged in
Steady red light + flashing green light		Battery is charging
Steady red light + steady green light		Battery is fully charged
Flashing red light		Battery pack is too hot
Red and green light flashing alternatively		Battery pack is defective

⚠ NOTE! In case of "defective" status, try removing and inserting the battery again into the charger, and do the same with another new battery. If the same status remains, it may be the case that the defective item is the charger and not the battery.

4. Press the latches on each side of the battery pack and slide it off from the charger to remove it.
5. Disconnect the charger from the power supply.

BATTERY POWER INDICATOR

NOTE! You can press the power indicator button to check the battery status. If all lights are ON, battery pack is fully charged.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Voltage	DC-20V
Input	100-240V AC 50/60 Hz
Output	4A
2Ah battery charge time	30min +/-10min
4Ah battery charge time	60min +/-15min
6Ah battery charge time	90min +/-15min
Weight	0.56 kg

FR

GUIDE D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de démonter la batterie et l'appareil.
- Évitez de mettre la batterie et/ou le chargeur sous l'eau ou sous la pluie.
- La batterie qui n'est pas utilisée actuellement doit être éloignée des objets métalliques.
- Évitez tout contact avec les liquides sortant de la batterie. Lorsque les vapeurs sortent de la batterie, assurez une ventilation du local de travail.
- N'utilisez pas le fil pour transporter le chargeur et ne tirez pas pour le débrancher de l'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur avec un fil endommagé.

Chargement

- Chargez l'appareil à des températures de l'air comprises entre 10 °C et 40 °C.
- Ne chargez pas à l'intérieur de la boîte ou du récipient. Lors du chargement, la batterie doit se trouver dans un endroit bien ventilé.
- Ne rechargez pas la batterie. Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur.

Stockage

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, il faut retirer les batteries.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température de l'air peut dépasser 40 °C.

Transport et élimination

- L'emballage de la batterie doit assurer sa fixation en position immobile.
- Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !
- Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'expédition et l'élimination.

MONTAGE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION ! Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.

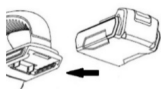
Chargement de la batterie

REMARQUE : Avant la première utilisation, les nouvelles batteries ne sont pas complètement chargées et doivent être chargées avant d'être installées dans l'outil sans fil.

1. Si la batterie lithium-ion est complètement déchargée, l'outil électrique est automatiquement mis hors tension à l'aide d'un circuit de protection.
2. Après le débranchement automatique de l'outil électrique, n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt.

Installation de la batterie

1. Alignez les nervures de la batterie avec les rainures situées au bas de l'outil électrique.
2. Insérez la batterie dans l'outil.



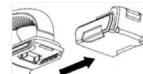
3. Vérifiez que les loquets situés de chaque côté de la batterie sont engagés et qu'ils ont assuré une bonne fixation dans l'outil.

Retrait de la batterie

1. Appuyez sur le bouton d'éjection de la batterie.



2. Retirez la batterie en la tirant vers l'arrière de l'outil électrique et sans appliquer de force.

**CHARGEMENT AVEC LE CHARGEUR DE DIAGNOSTIC**

1. Connectez le chargeur à une source de courant alternatif.
2. Alignez les nervures de la batterie avec les fentes du chargeur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent sur les deux côtés de la batterie.
3. Après l'installation de la batterie, les diodes LED indiquant l'état de charge, s'allumeront sur le chargeur.



Il y a 5 différentes combinaisons d'affichage possibles :

Couleur rouge, continue		Le chargeur est connecté
Couleur rouge, continue + couleur verte, clignotante		La batterie est en charge
Couleur rouge, continue + couleur verte, continue		La batterie est complètement chargée
Couleur rouge, clignotante		Température excessive de la batterie
Couleurs rouge et verte, clignotant en alternance		Dysfonctionnement de la batterie

⚠ REMARQUE ! Lorsque l'état de dysfonctionnement de la batterie est affiché, essayez de retirer la batterie du chargeur, puis installer une nouvelle batterie dans l'appareil. Si l'état de dysfonctionnement persiste, cela peut indiquer que c'est le chargeur qui est défectueux, pas la batterie.

4. Appuyez sur les loquets situés de deux côtés de la batterie et retirez-la du chargeur.
5. Débranchez le chargeur.

INDICATEUR DE CHARGE DE BATTERIE

REMARQUE! Vous pouvez utiliser le bouton d'indicateur d'alimentation pour vérifier l'état de la batterie. Si toutes les diodes s'allument lorsque vous appuyez, cela signifie que la batterie est complètement chargée.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension	DC-20V
Paramètres d'alimentation	100-240V AC 50/60 Hz
Courant de sortie	4A
Temps de charge de la batterie 2 Ah	30min +/-10min
Temps de charge de la batterie 4 Ah	60min +/-15min
Temps de charge de la batterie 6 Ah	90min +/-15min
Poids	0,56 kg

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKUMULATOR UND DEM LADEGERÄT

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akkumulator und das Gerät zu öffnen oder zu zerlegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Akkumulators und/oder des Ladegeräts mit Wasser oder Regen.
- Der Akkumulator, der gerade nicht im Betrieb ist, sollte von Metallgegenständen ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus dem Akkumulator austreten. Wenn Dämpfe aus dem Akkumulator austreten, sorgen Sie für Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen des Ladegeräts und ziehen Sie nicht daran, um es vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie das Ladegerät mit einem beschädigten Kabel nicht.

Aufladen

- Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 und 40 °C auf.
- Laden Sie nicht in der Schachtel oder im Behälter auf. Während des Ladevorgangs muss sich der Akkumulator in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Laden Sie den Akkumulator nicht über. Nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Akkumulatoren entfernt werden.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen die Lufttemperatur 40 °C überschreiten kann.

Transport und Entsorgung

- Die Verpackung des Akkumulators muss seine Fixierung im stationären Zustand gewährleisten.
- Die Entsorgung von elektrischen Werkzeugen und Akkumulatoren zusammen mit dem Hausmüll ist nicht zulässig!
- Informationen zu Transport und Entsorgung können Sie von Ihrer örtlichen Behörde erhalten.

EINBAU DES AKKUMULATORS

! WARNUNG! Bevor Sie den Akkumulator einsetzen oder entfernen, stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug ausgeschaltet ist.

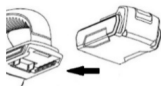
Aufladen des Akkumulators

BEMERKUNG: Vor dem ersten Gebrauch sind die neuen Akkumulatoren nicht vollständig aufgeladen und sie müssen vor dem Einbau in ein kabelloses Werkzeug aufgeladen werden.

- Wenn der Lithium-Ionen-Akkumulator vollständig entladen ist, wird das elektrische Werkzeug durch eine Schutzschaltung automatisch ausgeschaltet.
- Nachdem das elektrische Werkzeug automatisch ausgeschaltet ist, drücken Sie keine Ein-/Aus-Taste.

Einbau des Akkumulators

- Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen an der Unterseite des elektrischen Werkzeugs aus.
- Setzen Sie den Akkublock in das Werkzeug ein.



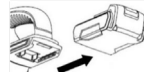
- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen an beiden Seiten des Akkublocks gelöst wurden und einen sicheren Sitz am Werkzeug gewährleisten haben.

Entfernung des Akkumulators

- Drücken Sie die Taste zur Entfernung des Akkumulators.
- Entfernen Sie den Akkublock, indem Sie ihn zur Rückseite des elektrischen Werkzeugs ziehen,



ohne Kraft anzuwenden.



AUFLADEN UNTER VERWENDUNG DES DIAGNOSTISCHEN LADEGERÄTS

- Schließen Sie das Ladegerät an die Wechselstromquelle an.
- Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen des Ladegeräts aus, bis die Riegel auf beiden Seiten des Akkublocks einrasten.
- Nachdem der Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt ist, leuchten die LEDs, um den Ladezustand anzuzeigen.



Es gibt fünf verschiedene mögliche Anzeigekombinationen:

Rote kontinuierliche Anzeige		Das Aufladen wird gestartet
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne blinkende Anzeige		Der Akkumulator wird aufgeladen
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne kontinuierliche Anzeige		Der Akkumulator ist vollständig aufgeladen
Rote blinkende Anzeige		Überschüßtemperatur des Akkublocks
Rote und grüne abwechselnd blinkende Anzeige		Fehlerstatus des Akkublocks

! BEMERKUNG! Wenn der Fehlerstatus des Akkublocks angezeigt wird, entfernen Sie den Akkumulator aus dem Ladegerät und setzen Sie einen neuen Akkumulator in das Gerät ein. Die Beibehaltung des Fehlerstatus kann darauf hinweisen, dass das fehlerhafte Element nicht der Akkumulator, sondern das Ladegerät ist.

- Drücken Sie auf die Riegel an beiden Seiten des Akkublocks und entfernen Sie ihn aus dem Ladegerät.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

AKKULADEANZEIGE

BEMERKUNG! Sie können die Netzanzeigetaste verwenden, um den Ladezustand des Akkumulators überprüfen. Wenn beim Drücken alle Dioden aufleuchten, ist der Akkumulator vollständig aufgeladen.



TECHNISCHE ANGABEN

Spannung	DC-20V
Versorgungsnetzdaten	100-240V AC 50/60 Hz
Ausgangsstrom	4A
Ladezeit des Akkumulators mit einer Kapazität von 2 Ah	30min +/-10min
Ladezeit des Akkumulators mit einer Kapazität von 4 Ah	60min +/-15min
Ladezeit des Akkumulators mit einer Kapazität von 6 Ah	90min +/-15min
Gewicht	0.56 kg

ISTRUZIONI DI SICUREZZA DURANTE IL LAVORO CON LA BATTERIA E IL CARICABATTERIE

- Non tentare in nessun caso di aprire o smontare la batteria e il dispositivo.
- Evitare il contatto della batteria e/o il caricabatterie con l'acqua o con la pioggia.
- La batteria che non è attualmente in uso deve essere tenuta lontana da oggetti metallici.
- Evitare il contatto con qualsiasi liquido che fuoriesca dalla batteria; se dalla batteria escono i vapori, ventilare l'area di lavoro.
- Non utilizzare il cavo per trasportare il caricabatterie e non tirarlo per scollegare dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie con il filo danneggiato.

Caricamento

- Caricare il dispositivo a una temperatura dell'aria compresa tra 10 °C e 40 °C.
- Non caricare all'interno della scatola o del contenitore. Durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
- Non ricaricare la batteria. Dopo che la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete.

Conservazione

- Se il dispositivo viene conservato per lungo tempo in uno stato inutilizzato, rimuovere le batterie.
- Non conservare il dispositivo nei luoghi dove la temperatura ambiente può superare i 40 °C.

Trasporto e smaltimento

- Il pacco della batteria deve tenerla in una posizione fissa.
- Non è consentito lo smaltimento di elettrodomestici e batterie con i rifiuti domestici!
- Contattare le autorità locali per informazioni sul trasporto e sullo smaltimento.

MONTAGGIO DELLA BATTERIA

ATTENZIONE! Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di inserire o rimuovere la batteria.

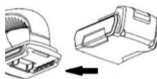
Carica della batteria

NOTA: Prima del primo utilizzo, le nuove batterie non sono completamente cariche e richiedono il caricamento prima d'installazione in un utensile alimentato a batteria.

1. Se la batteria litio-ionica è completamente scarica, l'utensile elettrico si spegne automaticamente per mezzo di un circuito di protezione.
2. Dopo la disabilitazione automatica dell'utensile elettrico non premere il pulsante di accensione/disinserzione.

Installazione della batteria

1. Allineare le nervature della batteria con le scanalature sul fondo dell'utensile elettrico.
2. Inserire la batteria nell'utensile.



Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di rimozione della batteria.
2. Rimuovere la batteria tirandola verso la parte posteriore dell'utensile elettrico senza sforzare.



CARICAMENTO CON IL CARICABATTERIE DIAGNOSTICO

1. Collegare il caricabatterie alla sorgente di CA.
2. Allineare le nervature sulla batteria con le scanalature sulla carica fino a quando i fermi scattano su entrambi i lati della batteria.
3. Dopo aver installato la batteria sul caricabatterie, i LED si accenderanno per indicare lo stato di carica.



Esistono 5 diverse combinazioni d'indicazione:

Colore rosso, continua		Ricarica collegata
Colore rosso, continua + colore verde, lampeggiante		La batteria si sta caricando
Colore rosso, continua + colore verde, continua		La batteria è completamente carica.
Colore rosso, lampeggiante		Eccessiva temperatura della batteria
Colore rosso e verde, lampeggiante alternamente		Malfunzionamento della batteria

⚠ NOTA! Quando viene visualizzato lo stato di malfunzionamento della batteria, provare a rimuovere la batteria dal caricabatterie e quindi installare una nuova batteria nel dispositivo. Mantenimento dello stato di malfunzionamento può indicare che l'elemento difettoso è il caricabatterie e non la batteria.

4. Premere i fermi su entrambi i lati della batteria ed estrarla dal caricatore.
5. Scollegare il caricabatterie dalla rete.

INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

NOTA! È possibile utilizzare il pulsante dell'indicatore di alimentazione per verificare lo stato della batteria. Se premendo tutti i diodi si accendono, significa che la batteria è completamente carica.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione DC-20V
 Parametri della rete di alimentazione . . 100-240V AC 50/60 Hz
 Corrente di uscita 4A
 Il tempo di caricamento della batteria con capacità* 2 A ora 30min +/-10min
 Il tempo di caricamento della batteria con capacità* 4 A ora 60min +/-15min
 Il tempo di caricamento della batteria con capacità* 6 A ora 90min +/-15min
 Peso 0,56 kg

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA E O CARREGADOR

- Nunca tente abrir ou desmontar por qualquer motivo.
- Não exponha a bateria e/ou o carregador a água ou chuva
- Mantenha a bateria longe de outros objetos de metal enquanto não estiver em uso.
- Evite contato se a bateria ejetar qualquer líquido e ventile a área de trabalho se emitir qualquer tipo de vapores.
- Não use o cabo para transportar o carregador ou desconectá-lo da fonte de alimentação.
- Não use um carregador com um cabo danificado.

Carregamento

- Carregue apenas em temperaturas ambientes entre 10 °C e 40 °C
- Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada numa área bem ventilada durante o carregamento.
- Não sobrecarregue a bateria. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o carregador da rede.

Armazenamento

- Se o aparelho for armazenado sem uso por um longo período, as baterias devem ser removidas.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.

Transporte e descarte

- Coloque a bateria dentro da embalagem de forma que ela permaneça fixa na mesma posição e não possa se mover.
- Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias no lixo doméstico!
- Consulte as autoridades locais sobre as opções de transporte e descarte.

MONTAGEM DA BATERIA

⚠ CUIDADO! Verifique se a ferramenta elétrica está desligada antes de inserir ou remover a bateria.

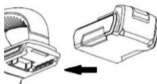
Carregamento da bateria

NOTA: Antes do primeiro uso, as baterias recém-adquiridas não estão totalmente carregadas e devem ser carregadas antes da instalação na ferramenta sem fio.

1. Se a bateria de íon de lítio estiver vazia, a ferramenta elétrica será desligada automaticamente por meio de um circuito de proteção.
2. Não continue a pressionar o botão On/Off após o desligamento automático da ferramenta elétrica.

Instalação da bateria

1. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras na parte inferior da ferramenta elétrica.
2. Deslize a bateria para dentro da ferramenta.



3. Certifique-se de que as travas de cada lado da bateria se encaixem e se fixem firmemente à ferramenta.

Remoção da bateria

1. Pressione o botão de remoção da bateria.
2. Remova a bateria puxando-a para a parte traseira da ferramenta elétrica sem fazer nenhuma força.



CARREGAMENTO COM CARREGADOR DE DIAGNÓSTICO

1. Conecte o carregador de bateria à fonte de alimentação de corrente alternada.
2. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras do carregador até que as travas de cada lado da bateria se encaixem no lugar.
3. Quando a bateria estiver conectada corretamente, os LEDs do carregador acenderão indicando o status de carregamento.



São possíveis 5 combinações de cores diferentes:

Luz vermelha, constante		O carregador está conectado
Luz vermelha constante + luz verde intermitente		A bateria está a carregar
Luz vermelha constante + luz verde constante		A bateria está completamente carregada
Luz vermelha está a piscar		A bateria está muito quente
Luz vermelha e verde piscando alternadamente		A bateria com defeito

⚠ NOTA! Em caso de status “defeituoso”, tente remover e inserir a bateria novamente no carregador e faça o mesmo com outra bateria nova. Se o mesmo status permanecer, pode ser que o item com defeito seja o carregador e não a bateria.

4. Pressione as travas de cada lado da bateria e deslize-a para fora do carregador para removê-la.
5. Desconecte o carregador da fonte de alimentação.

INDICADOR DE ENERGIA DA BATERIA

NOTA! Você pode pressionar o botão indicador de energia para verificar o status da bateria. Se todas as luzes estiverem acesas, a bateria está totalmente carregada.



ESPECIFICAÇÕES

Tensão	20V corrente contínua
Parâmetros da fonte de alimentação	100-240 V corrente alternada, 50/60 Hz
Corrente de saída	4A
Tempo de carregamento da bateria de 2 Ah	30min +/-10min
Tempo de carregamento da bateria de 4 Ah	60min +/-15min
Tempo de carregamento da bateria de 6 Ah	90min +/-15min
Peso	0.56 kg

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ACUMULATORULUI ȘI A ÎNCĂRCĂTORULUI

- În nici un caz, nu încercați să deschideți sau să dezasamblați acumulatorul și încărcătorul.
- Evitați contactul acumulatorului și / sau încărcătorului cu apă sau ploaie.
- Acumulatorul, care nu este utilizat în prezent, ar trebui să fie ținut la distanță de obiectele metalice.
- Evitați contactul cu orice lichid care iese din acumulator; asigurați ventilarea spațiului de lucru atunci când ies aburi din baterie.
- Nu utilizați un cablu pentru a transporta încărcătorul și nu-l trageți pentru al deconecta de la rețea.
- Nu utilizați încărcătorul cu cablul deteriorat.

Încărcare

- Încărcați aparatul la o temperatură a aerului cuprinsă între 10 °C și 40 °C.
- Nu efectuați încărcarea în interiorul cutiei sau recipientului. În timpul încărcării, acumulatorul trebuie să se afle într-o încăpere bine ventilată.
- Nu supraîncărcați acumulatorul. După încărcarea completă a acumulatorului, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Depozitare

- În cazul în care dispozitivul va fi stocat în stare nefolosită pentru o lungă perioadă de timp, acumulatorul trebuie îndepărtat.
- Nu depozitați aparatul în locuri unde temperatura aerului poate depăși 40 °C.

Transport și eliminare

- Ambalajul acumulatorului trebuie să asigure fixarea acestuia în stare imobilă.
- Eliminarea sculelor electrice și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere nu este permisă!
- Contactați autoritățile locale pentru informații despre transport și reciclare.

MONTAREA ACUMULATORULUI

⚠ ATENȚIE! Asigurați-vă că sula electrică este oprită înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.

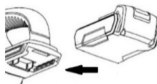
Încărcarea acumulatorului

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, noile unități acumulator reîncărcabile nu sunt complet încărcate și necesită a fi încărcate înainte de a fi instalate într-un instrument fără fir.

1. Dacă bateria litiu-ion este complet descărcată, sula electrică se oprește automat prin intermediul circuitului de protecție.
2. După oprirea automată a sculei electrice, nu apăsați butonul de pornire/oprire.

Instalarea acumulatorului

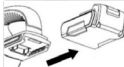
1. Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe partea inferioară a sculei electrice.
2. Introduceți acumulatorul în instrument.



3. Asigurați-vă că clișetele de pe fiecare parte a bateriei sunt declanșate și asigură o fixare sigură în instrument.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați butonul de extragere a acumulatorului.
2. Scoateți acumulatorul trăgându-l în direcția din spate a sculei electrice și fără efort.

**ÎNCĂRCAREA CU ÎNCĂRCĂTORUL DE DIAGNOSTICARE**

1. Conectați încărcătorul la o sursă de curent alternativ.
2. Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe încărcător până când la fixarea clișetelor pe ambele părți ale bateriei.
3. După instalarea acumulatorului, pe încărcător se vor aprinde LED-urile care indică starea încărcării.



Există 5 combinații posibile diferite de indicare:

Culoare roșie, continuă		Încărcarea este conectată
Culoare roșie, continuă + culoare verde, intermitentă		Acumulatorul se încarcă
Culoare roșie, continuă + culoare verde, continuă		Acumulatorul este complet încărcat
Culoare roșie, intermitentă		Temperatura prea înaltă a acumulatorului
Culoare roșie și culoare verde, intermitentă alternativ		Defecțiune acumulatorului

⚠ NOTĂ: La afișarea stării defectuoase a acumulatorului, încercați să scoateți acumulatorul din încărcător și apoi să instalați un acumulator nou în aparat. Menținerea stării de defecțiune poate însemna că elementul defect este încărcătorul, nu acumulatorul.

4. Apăsați clișetele de pe ambele părți ale acumulatorului și scoateți-l din încărcător.
5. Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

INDICATORUL DE ÎNCĂRCARE AL ACUMULATORULUI

NOTĂ: Puteți utiliza butonul indicatorului de alimentare pentru a verifica starea acumulatorului. Dacă toate diodele se aprind la apăsare, acest lucru înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.

**CARACTERISTICI TEHNICE**

Tensiune	DC-20V
Parametrii rețelei de alimentare	100-240 V curent alternativ, 50/60 Hz
Curent de ieșire	4A
Tempul de încărcare a bateriei cu capacitatea de 2 Ah	30min +/-10min
Tempul de încărcare a bateriei cu capacitatea de 4 Ah	60min +/-15min
Tempul de încărcare a bateriei cu capacitatea de 6 Ah	90min +/-15min
Greutate	0,56 kg

NL

INSTRUCTIEHANDLEIDING

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES BIJ WERKEN MET DE BATTERIJ EN DE OPLADER

- Probeer in geen geval de batterij en het apparaat te openen of demonteren.
- Vermijd dat de batterij en / of oplader onder water of regen komt.
- Houd de batterij die momenteel niet wordt gebruikt uit de buurt van metalen voorwerpen.
- Vermijd contact met vloeistoffen van de lekkende batterij. Ventileer het werkgebied in geval van dampende batterij.
- Gebruik het snoer niet om de oplader te dragen en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer.

Opladen

- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 10 ° C en 40 ° C.
- Laad het apparaat niet op in de doos of container. Tijdens het opladen moet de batterij zich in een goed geventileerde ruimte bevinden.
- Herlaad de batterij niet op. Nadat de batterij volledig is opgeladen, koppelt u de oplader los.

Opslagruimte

- Als het apparaat gedurende lange tijd in ongebruikte staat wordt bewaard, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar de luchttemperatuur 40 ° C kan overschrijden.

Transport en afvalverwerking

- De verpakking van de batterij moet ervoor zorgen dat deze op zijn plaats wordt vergrendeld.
- Gooi elektrisch gereedschap en batterijen niet bij het huishoudelijk afval!
- Neem contact op met uw lokale autoriteit voor informatie over transport en afvalverwerking.

BATTERIJ INSTALLATIE

⚠ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de batterij plaatst of verwijdt.

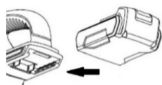
Batterij opladen

OPMERKING: Voor het eerste gebruik zijn de nieuwe batterijpakketten niet volledig opgeladen en moeten ze worden opgeladen voordat ze in het snoerloze instrument worden geïnstalleerd.

1. Als de lithium-ionbatterij volledig leeg is, wordt het elektrisch gereedschap automatisch uitgeschakeld door middel van een beschermingscircuit.
2. Druk niet op de aan / uitknop nadat het elektrisch gereedschap automatisch is uitgeschakeld.

Batterij installatie

1. Lijn de ribben op het batterijpakket uit met de groeven aan de onderkant van het elektrische gereedschap.
2. Plaats de batterij in het gereedschap.



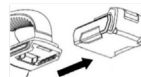
3. Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan elke kant van de batterij vastzitten en stevig aan het gereedschap zijn bevestigd.

Batterij verwijderen

1. Druk op de batterij-uitwerpknop.
2. Verwijder de batterij door deze



naar de achterkant van het elektrisch gereedschap te trekken en zonder kracht uit te oefenen.



OPLADEN MET DE DIAGNOSTISCHE OPLADER

1. Sluit de oplader aan op een wisselstroombron.
2. Lijn de ribben op het batterij uit met de sleuven op de oplader totdat de vergrendelingen aan beide zijden van het batterij klikken.
3. Nadat de batterij op de oplader is geplaatst, lichten de LED's op om de laadstatus aan te geven.



Er zijn 5 verschillende mogelijke displaycombinaties:

Rode kleur, voortdurend		Oplader is aangesloten
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, knipperend		De batterij wordt opgeladen
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, voortdurend		De batterij is volledig opgeladen
Rode kleur, knipperend		Overmatige batterijtemperatuur
Rode en groene kleuren, afwisselend knipperend		Batterij defect

⚠ LET OP! Wanneer de storingsstatus van de batterij wordt weergegeven, probeert u de batterij uit de oplader te verwijderen en vervolgens een nieuwe batterij in het apparaat te plaatsen. Het handhaven van een foutstatus kan betekenen dat de oplader is defect en niet de batterij.

4. Druk op de vergrendelingen aan beide zijden van de batterij en trek deze uit de oplader.
5. Koppel de oplader los van de stopcontact.

ACCU (BATTERIJ) OPLADEN INDICATOR

LET OP! U kunt de aan / uit-knop gebruiken om de status van de batterij te controleren. Als alle diodes oplichten wanneer erop wordt gedrukt, betekent dit dat de batterij volledig is opgeladen.



SPECIFICATIES

Spanning	DC-20V
Voedingsnetparameters	100-240V AC 50/60 Hz
Uitgangsstroom	4A
Opladetijs van een 2Ah-accu	30min +/-10min
Opladetijs van een 4Ah-accu	60min +/-15min
Opladetijs van een 6Ah-accu	90min +/-15min
Gewicht	0.56 kg

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ MŰKÖDTETÉSEKOR

- Semmilyen esetben sem ne próbálja meg kinyitni vagy szétszerelni az akkumulátort és a készüléket.
- Kerülje az akkumulátor és / vagy töltő víz vagy eső alá kerülését.
- A jelenleg nem használt akkumulátort tartsa távol a fém tárgytól.
- Kerülje az akkumulátort elhagyó bármilyen folyadékkal való érintkezést; szellőztesse a munkaterületet, ha gőzt lát kiszivárogni az akkumulátorból.
- Ne használja a kábelt a töltő hordozásához, és ne húzza azt a tápegység leválasztásához.
- Ne használja a töltőt sérült kábellel.

Töltés

- Töltse fel a készüléket 10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten.
- Ne töltsön a dobozban vagy a tartályban. Töltés közben az akkumulátornak jól szellőző helyen kell lennie.
- Ne töltsen túl az akkumulátort. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőt.

Tárolás

- Ha az eszközt úgy tárolja, hogy hosszú ideig nem használja, akkor ajánlott eltávolítani az akkumulátorokat a készülékből.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a levegő hőmérséklete meghaladhatja a 40 ° C-ot.

Szállítás és ártalmatlanítás

- Az akkumulátor csomagolásának biztosítania kell, hogy rögzítve maradjon.
- Az elektromos kéziszerszámtól és az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szállítási és ártalmatlanítási információkkal kapcsolatban.

AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

FIGYELEM! Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva.

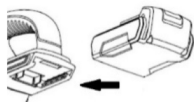
Az akkumulátor töltése

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt az új akkumulátorok nem vannak teljesen feltöltve és a vezeték nélküli műszerbe történő felszerelés előtt FEL kell tölteni.

- Ha a lítium-ion akkumulátor teljesen lemerült, az elektromos kéziszerszám egy védőáramkörnek köszönhetően automatikusan kikapcsol.
- Miután a szerszám automatikusan kikapcsolt, ne nyomja meg a be- / ki gombot.

Az akkumulátor beszerelése

- Igazítsa az akkumulátor bordáit az elektromos kéziszerszám alján található hornyokkal.
- Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.



- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán lévő reteszek aktiválódtak, és biztosították a szerszám biztonságos rögzítését.

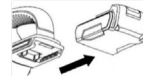


Az akkumulátor eltávolítása

- Nyomja meg az akkumulátor

kioldó gombot.

- Távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszám hátsó része irányába húzva, erő alkalmazása nélkül.



TÖLTÉS A DIAGNOSZTIKAI TÖLTŐVEL

- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati áramforráshoz.
- Igazítsa az akkumulátor bordáit a töltésen található hornyokkal, amíg a reteszek az akkumulátor mindkét oldalán nem kattannak.
- Az akkumulátor töltőre történő behelyezése után a LED-ek kigyulladnak, hogy jelezzék a töltés állapotát.



5 különböző megjelenítési kombináció létezik.:

Piros színű, folyamatos		Töltés csatlakoztatva
Piros szín, folyamatos + zöld szín, villog		Az akkumulátor töltődik
Piros szín, folyamatos + zöld szín, folyamatos		Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
A piros szín villog		Túl magas az akkumulátor hőmérséklete
A piros és a zöld szín felváltva villog		Az akkumulátor meghibásodott

MEGJEGYZÉS! Amikor megjelenik az akkumulátor meghibásodásának állapota, próbálja kivenni az akkumulátort a töltőből, majd új akkumulátort helyezni a készülékbe. A hibaállapot megőrzése azt jelezheti, hogy a hibás cella a töltő, nem az akkumulátor.

- Nyomja meg az akkumulátor mindkét oldalán található reteszeket, és húzza ki a töltőből.
- Húzza ki a töltőt az áramforrásból.

AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MUTATÓ

MEGJEGYZÉS! A mutatógomb segítségével ellenőrizheti az akkumulátor állapotát. Ha az összes dióda felgyullad, amikor megnyomják, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.



TECHNIKAI JELLEMZŐK

Feszültség	DC-20V
Tápellátási paraméterek	100-240V AC 50/60 Hz
Bemenő áram	4A
A 2 Ah kapacitású akkumulátor töltési ideje	30 perc +/-10 perc
A 4 Ah kapacitású akkumulátor töltési ideje	60 perc +/-15 perc
A 6 Ah kapacitású akkumulátor töltési ideje	90 perc +/-15 perc
Súly	0,56 kg

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Ни при каких условиях не пытайтесь открывать или разбирать аккумулятор и устройство.
- Избегайте попадания аккумулятора и/или зарядного устройства под воду или дождь.
- Аккумулятор, который в настоящий момент не используется, следует держать на расстоянии от металлических объектов.
- Избегайте контакта с любой жидкостью, выходящей из аккумулятора; при выходе из аккумулятора паров обеспечьте вентиляцию рабочего помещения.
- Не используйте провод для переноски зарядного устройства и не тяните за него для отключения от сети питания.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным проводом

Зарядка

- Заряжайте устройство при температуре воздуха от 10 °C до 40 °C.
- Не выполняйте зарядку внутри коробки или контейнера. При зарядке аккумулятор должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
- Не перезаряжайте аккумулятор. После полной зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство от сети.

Хранение

- Если устройство будет храниться в неиспользуемом состоянии на протяжении длительного времени, аккумуляторы следует извлечь.
- Не храните устройство в местах, где температура воздуха может превышать 40 °C.

Транспортировка и утилизация

- Упаковка аккумулятора должна обеспечивать его фиксацию в неподвижном состоянии.
- Утилизация электроинструментов и аккумуляторов вместе с бытовыми отходами не допускается!
- Обратитесь к местным органам для получения информации о транспортировке и утилизации.

МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что электроинструмент отключен, перед вставкой или извлечением аккумуляторного блока.

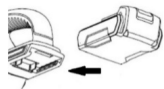
Зарядка аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием новые аккумуляторные блоки заряжены не полностью и требуют зарядки перед установкой в беспроводной инструмент.

1. Если литий-ионный аккумулятор полностью разряжен, электроинструмент автоматически отключается посредством защитного контура.
2. После автоматического отключения электроинструмента не нажимайте кнопку включения/выключения.

Установка аккумулятора

1. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на нижней части электроинструмента.
2. Вставьте аккумуляторный блок в инструмент.



3. Убедитесь, что защелки с каждой стороны аккумуляторного блока сработали и обеспечили надежное закрепление в инструменте.



Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку извлечения аккумулятора.
2. Извлеките аккумуляторный блок, потянув за него в направлении задней части

электроинструмента и не прикладывая усилий

ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ ДИАГНОСТИЧЕСКОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Подключите зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на зарядке до щелчка защелок на обеих сторонах аккумуляторного блока.
3. После установки аккумулятора на зарядном устройстве загорятся светодиоды, указывающие на статус зарядки.



Существует 5 различных возможных комбинаций индикации:

Красный цвет, непрерывная		Зарядка подключена
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, мигающая		Аккумулятор заряжается
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, непрерывная		Аккумулятор полностью заряжен
Красный цвет, мигающая		Чрезмерно высокая температура аккумуляторного блока
Красный и зеленый цвета, попеременно мигающая		Неисправность аккумуляторного блока

ПРИМЕЧАНИЕ! При отображении статуса неисправности аккумуляторного блока попробуйте извлечь аккумулятор из зарядного устройства, а затем установить в устройство новый аккумулятор. Сохранение статуса неисправности может означать, что неисправным элементов является зарядное устройство, а не аккумулятор.

4. Надавите на защелки на обеих сторонах аккумуляторного блока и вытяните его из зарядного устройства.
5. Отключите зарядное устройство от сети.

ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

ПРИМЕЧАНИЕ! Вы можете использовать кнопку индикатора питания для проверки статуса аккумулятора. Если при нажатии загорятся все диоды, это означает, что батарея полностью заряжена.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	20 В постоянного тока
Параметры сети питания	100-240 В переменного тока, 50/60 Гц
Выходной ток	4А
Время зарядки аккумулятора емкостью 2 Ач	30 минут ±10 минут
Время зарядки аккумулятора емкостью 4 Ач	60 минут ±15 минут
Время зарядки аккумулятора емкостью 6 Ач	90 минут ±15 минут
Масса	0.56 кг

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY Z AKUMULATORAMI I ŁADOWARKAMI

- W żadnym wypadku nie wolno próbować otwierać lub wyciągać akumulatora z urządzenia.
- Należy unikać namoczenia akumulatora i/lub ładowarki wodą lub deszczem.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów.
- Unikać kontaktu z płynem wydostającym się z akumulatora; przy wyparowywaniu z akumulatora należy przewietrzyć miejsce pracy.
- Nie należy używać przewodu do przenoszenia ładowarki lub ciągnąć za przewód w celu odłączenia ładowarki od sieci.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem.

Ładowanie

- Ładować urządzenie w temperaturze powietrza od 10 °C do 40 °C.
- Nie ładować wewnątrz pudełka lub pojemnika. Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie należy doładowywać akumulator. Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

Przechowywanie

- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy okres i nieużywane, należy wyjąć akumulator.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscu, w którym temperatura powietrza może przekraczać 40 °C.

Transport i utylizacja

- Opakowanie akumulatora musi zapewniać jego unieruchomienie.
- Nie wyrzucać elektronarzędzi i akumulatorów razem z odpadami domowymi!
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje na temat transportu i utylizacji.

INSTALACJA AKUMULATORÓW

UWAGA! Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest odłączone.

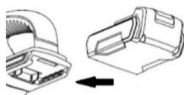
Ładowanie akumulatorów

UWAGA: Przed pierwszym użyciem, nowe zestawy akumulatorów nie są w pełni naładowane, należy je naładować przed instalacją do narzędzi bezprzewodowych.

- Jeśli akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany, elektronarzędzie jest automatycznie wyłączane za pomocą obwodu ochronnego.
- Po automatycznym wyłączeniu narzędzia elektrycznego nie należy naciskać przycisku włączania/wyłączania.

Instalacja akumulatora

- Dopasuj zębra akumulatora do gniazda na dolnej części narzędzia elektrycznego.
- Włóż blok akumulatora do narzędzia.



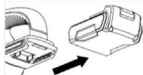
- Upewnij się, że zatraski po obu stronach akumulatora zadziałały i bezpiecznie zamocowały akumulator w narzędziu.

Wymagowanie akumulatora

- Naciśnij przycisk wyjmowania akumulatora



- Wyjąć blok akumulatorowy, pociągając go do części tylnej narzędzia elektrycznego bez użycia siły.



- Dopasuj zębra bloku akumulatora do otworów na ładowarce do kliknięcia zatrasków po obu stronach bloku akumulatora.
- Po zainstalowaniu akumulatora w ładowarce zapalą się diody LED sygnalizujące stan naładowania.



Istnieje 5 różnych możliwych kombinacji wskaźników:

Czerwony, ciągły		Ładowanie jest podłączone
Czerwony, ciągły + zielony, migający.		Akumulator się ładuje.
Czerwony, ciągły + zielony, ciągły.		Akumulator jest w pełni naładowany.
Czerwony, migający		Nadmiernie wysoka temperatura modułu akumulatora
Czerwony i zielony, migający naprzemiennie.		Uszkodzenie bloku akumulatora

UWAGA! W przypadku pojawienia się uszkodzenia bloku akumulatora, spróbuj wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie wóż nowy akumulator do urządzenia. Jeżeli nadal będzie wyświetlany stan uszkodzenia, może to wskazywać na uszkodzenie ładowarki, a nie akumulatora.

- Naciśnij na zatraski po obu stronach akumulatora i wyciągnij go z ładowarki.
- Odłączyć ładowarkę od sieci.

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

UWAGA! Za pomocą przycisku wskaźnika zasilania można sprawdzić stan akumulatora. Jeżeli po naciśnięciu zapalą się wszystkie diody, akumulator jest w pełni naładowany.



CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Napięcie	DC-20V
Parametry zasilania	100–240 V prądu przemiennego, 50/60 Hz
Prąd wyjściowy	4A
Czas ładowania akumulatora pojemnością 2 Ah	30 minut ± 10 minut
Czas ładowania akumulatora pojemnością 4 Ah	60 minut ± 15 minut
Czas ładowania akumulatora pojemnością 6 Ah	90 minut ± 15 minut
Waga	0,56 kg

ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI DIAGNOSTYCZNEJ

- Podłącz ładowarkę do źródła prądu zmiennego.

60064C



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437